



SAK je praktično že jesenski prvak

SAK je preteklo nedeljo doma zmagal s 7:1 in je tako praktično že jesenski prvak.

Več na strani 15.



Spomin našim rajnim

V petek in soboto se bomo zopet spomnili naših rajnih. Vse preveč ljudi tudi danes izgubi življenje na cesti; zato naj bi avtomobilska kluba ÖAMTC in ARBÖ ta dneva opominjala k zmernosti v prometu.

Kdo ima volilno pravico?

Kdo ima volilno pravico pri kmečko-zborskih volitvah 1. decembra letos? Mnogi, ki imajo volilno pravico, niso v volilnih imenikih, mnogi nasedajo tudi napačnim informacijam, ki na žalost prihajajo tudi z uradov.

Več na strani 9.

nt

naš tednik

LETO XLIII. Številka 44 Cena 8,— šil. (10 din)
četrtek, 31. oktobra 1991

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

Slovenski konzulat za Koroško — Na pogovoru z NSKS, EL in KKZ sta ta teden slovenski ministrijski predsednik Lojze Peterle in minister za Slovence po svetu dr. Janez Dular najavila, da bo Republika Slovenija v najkrajšem času v Celovcu odprla slovenski konzulat, katerega bo vodil novi generalni konzul.

DEMOKRATIZACIJA ZNOTRAJ SLOVENSKE NARODNE SKUPNOSTI:

„Nekateri bodo morali skočiti čez lastno senco!“

Na manjšinskem kongresu v Železni Kapli je diskusija med strokovnjaki potrdila, da je samostojno in demokratično izvoljeno zastopstvo slovenske narodne skupnosti na Koroškem nuja in potreba časa. Tudi tisti člani narodne skupnosti, ki se še branijo demokratizacije, bodo morali „preskočiti lastno

senco“. Mnogi se pač bojijo, da „bodo tudi v slovenski narodni skupnosti prišle do izraza večinske zahteve“, je komentiral predsednik Narodnega sveta dr. Matjež Grilc, ki se je kot eden izmed prvih izrekel za spremembo organizacijskih struktur koroških Slovencev.

Več na straneh 2/3

Najstarejša založba Koroške je slavila 140-letnico

Ob 140-letnici svojega obstoja je vabila Mohorjeva na proslavo, povezano z dnem odprtih vrat. Med številnimi gosti iz Koroške in Slovenije je mogel direktor mag. dr. Anton Koren pozdraviti tudi mariborskega škofa dr. Franca Krambergerja in protektorja Mohorjeve krškega škofa dr. Eгона Kapellarija.

Več na straneh 8/9.



Sturm o interkulturalnosti, Ogris za integracijo



Dr. Marjan Sturm

Na kongresu v Železni Kapli sta referirala tudi dr. Marjan Sturm in Tomaž Ogris.

Sturm je k temi Evropa regij, kultur in jezikov med nacionalizmom in interkulturalnostjo povedal, da bo družba z evropsko integracijo dobila multikulturalni značaj. Migracijski tokovi bodo postavili nacionalno vprašanje v novo luč. Sturm se zastavlja vprašanje, če bomo problem sožitja reševali z metodami 19. stoletja, ali pa bomo našli časovno odgovarjajoče modele. Na mesto etnično nacionalne identitete kot osnove razumevanja države bo moral stopiti ustavni patriotizem. Omejevanje na eno identiteto pa je menda posledica kolektivističnih ideologij; družba prihodnosti bo sprejela pluralne identitete. Identiteta po Sturmovem danes ni več pojem, ki bi bil vezan na narod, bolj je povezana z regijo, hkrati pa mora biti tudi del nadregionalne kulture. Manjšinsko vprašanje je v bistvu jezikovno vprašanje, toda zaradi nevarnosti coca-colizacije našega vsakdana bo ohranitev vsake raznolikosti pridobila na pomenu. Perspektiva za prihodnost je razvoj regij, pri čemer bodo regije večjezične. Večina bo morala vsaj pasivno obvladati jezik manjšine, manjšina pa ima dolžnost

ohraniti lastni jezik in kulturo in omogočiti večini dostop do jezika in kulture brez priznavalnega principa.

Tomaž Ogris je povedal, da je multikulti-sanjarjenje mogoče pogosto najti v prejšnjih realsocialističnih strukturah. K človeškemu dostojanstvu pa ne sodi samo enakost, temveč v enaki meri tudi drugačnost. Slovenska narodna skupnost na Koroškem ima dovolj vzroka, da si dela skrbi za svoj jezik. S pojavljanjem bikulturalnosti nastaja nevarnost, da se izgubi „domovina“; medkulturalna koeksistenca ne sme biti cešta enosmernica. V resnici, trenutno samo narodna skupina živi in deluje interetično.

Kar se tiče zastopstva narodne skupine Ogris meni, da bi se z novelizacijo Zakona o narodnih skupinah, zlasti določil o sosvetu, dalo marsikaj doseči, pri čemer bi bil Pernthalerjev osnutek lahko uporabna osnova.

Za udeležbo narodnih skupin v zakonodajnih telesih pa Ogris vidi najboljše pot v kandidaturi na listah avstrijskih strank, pri čemer bi bilo seveda potrebno marsikaj izboljšati.



Tomaž Ogris

Gradiščanski Hrvatje in Madžari jeseni dobijo gimnazijo!

V petek, 25. 10. 1991, so se prosvetni minister Scholten, gradiščanski deželni glavar Stix ter njegov namestnik Sauerzopf dogovorili, da se bodo s pričetkom naslednjega šolskega leta v Oberwartu odprla vrata gimnazije za gradiščanske Hrvatje in Madžare. Tako so se uspešno zaključila večdesetletna prizadevanja gradiščanskih Hrvatov in Madžarov glede ustanovitve lastne srednje šole.

K temu uspehu so prispevala tudi dolgoletna prizadevanja Centra avstrijskih narodnih skupin na Dunaju. Podrobnosti o učnem načrtu še niso znane.

NSKS načelnoa Pernthalerjev model

V središču razprav drugega dneva kongresa „Narodne skupine v Evropi“ je bil Pernthalerjev model, ki govori o avtonomnem javnopravnem zastopstvu slovenske narodne skupine na Koroškem. Predsednik NSKS dr. Matevž Grilc je model načelno pozdravil, tajnik ZSO dr. Marjan Sturm pa ga je ostro zavrnil.

Prof. Pernthaler je v svojem referatu povedal, da samo društvena organiziranost vodi k razdvojenosti znotraj narodne skupine, težav pri ustvarjanju reprezentativnega stališča o manjšinski politiki in da pomeni tudi nevarnost izigravanja enega dela narodne skupine proti drugemu. Vendar bi društvena organiziranost morala ostati in voditi k pluralizmu znotraj avtonomnega zastopstva. Sosvet ne more nadomeščati avtonomnega zastopstva. Potrebno je tudi parlamentarno zastopstvo narodne skupine, ki pa tudi ne bi moglo izvajati vseh funkcij avtonomnega zastopstva in bi ga zato morali skušati doseči poleg avtonomnega zastopstva.

Narodna skupina trenutno nima kolektivnih pravic, ki pa so po Pernthalerjevem mnenju za moderno manjšinsko zaščito potrebne in bi olajšale tudi uresničevanje individualnih manjšinskih pravic. Poleg zaščite po teritorialnem principu naj bi bila narodna skupina kot celota organizirana v obliki personalne korporacije in naj bi kot taka upravljala za narodno skupino pomembne zadeve v samoupravi. Naloge takega avtonomnega zastopstva naj bi bile zastopstvo narodne skupine napram Zvezi in Deželi, sodelovanje v zadevah državne uprave, pravica predlaganja oz. imenovanja pri zasedbi različnih upravnih mest, ustanavljanje ustanov za narodno skupino, pravica vlaganja tožb in zastopanja pripadnikov narodne skupine, pospeševanje v vseh zadevah narodne skupine itd.

Člani te personalne korporacije naj bi bili vsi koroški Slovenci, volilno pravico naj bi imeli vsi pripadniki narodne skupine, ki jo imajo tudi pri deželnozborskih volitvah. Ker iz političnih in pravnih razlogov ugotavljanje pripadnosti k narodni skupini ni dopustno, bi volilno pravico imel vsak, ki se priznava k slovenski narodni skupini. Če neko pri tajnih volitvah manjšinskega zastopstva — ki bi bile istočasno z deželnozborskimi volitvami —

odda svoj glas, bi se s tem prijel k slovenski narodni skupini.

Ker objektivna kontrola narodne pripadnosti pri aktivni volilni pravici ni mogoča, bi morali biti kontrolni mehanizmi pri pasivni volilni pravici tem močnejši. Volilo naj bi se po listah.

Predvsem kandidate naj bi kontrolirala posebna volilna komisija z instanco na upravno sodišče glede na narodno pripadnost — podobno kakor je

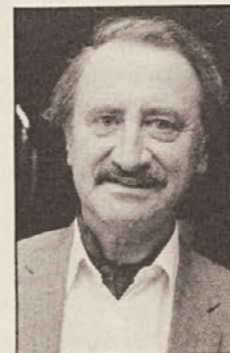


Rudi Vouk

Tajnik ZSO dr. Marjan Sturm torej v bistvu meni, da je priznavanje k narodni skupini nacionalizem. V stilu ideološkega papeža je zato ocenil, da je Pernthalerjev model, ki tako priznava k slovenski narodni skupini zahteva, torej konzervativno-nacionalistični model.

V nekem oziru ima Sturm seveda prav. Pripadniki narodnih skupin so per definitionem nacionalisti, ker pač vztrajajo na tem, da obdržijo narodnost, ki jo imajo, ker sami sebe opredeljujejo nasproti večinskemu narodu po od njegove različni narodnosti. Dokler se nacionalizmu ne pridruži šovinizem, ki hoče lasten narod postaviti nad druge, v tem tudi ni nič slabega, temveč samo za obstoj narodne skupine potrebna narodna zavest. In skrb za obstoj narodne skupine je konzervativno, ker želi ohraniti nekaj, kar že je. Konzervativno v slovenskem prevodu pomeni ohranjevalsko.

Vendar Sturm s svojo oceno Pernthalerjevega modela ni ho-



Prof. Pernthaler

predvideno za člane narodnostnega sosveta.

Grilc:
„Dober predlog . . .“

Predsednik NSKS dr. Matevž Grilc je menil, da je Pernthalerjev model dober predlog. Potreb-

no bi bilo ustvariti organizacijske strukture za najboljši razvoj narodne skupine; trenutne strukture osrednjih organizacij so preživete. Skupna struktura je po Grilčevem mnenju za uresničitev ciljev narodne skupine boljša od več organizacij.

Glavno vprašanje za Grilca pa je, koliko pristojnosti bo avtonomno zastopstvo dobilo. Sosvet bi bil ob uvedbi takega zastopstva narodne skupine bi prišle do izraza večinske razmere znotraj narodne skupine.

„Nekateri bodo morali za uvedbo tega zastopstva skočiti čez lastno senco. Nihče ne more resno nasprotovati demokraciji!“ je rekel Grilc.

Sturm ostro proti

Ostro proti usresničitvi Pernthalerjevega modela se je izrekel tajnik Zveze slovenskih organizacij dr. Marjan Sturm. Menil je, da razen jezika ni bistvenih razlik med narodnima skupinama na Koroškem ter da je manjšinsko vprašanje v bistvu samo jezikovni problem.

Pernthalerjev model je ocenil kot konzervativno-nacionalistični model, ker temelji na principu priznavanja k narodni skupini, kar je nacionalizem.

„Pri celotni diskusiji gre samo za boj za oblast znotraj narodne skupine,“ je dejal Sturm in grajal, da manjka interkulturalna koncepcija.

tel pohvaliti in tudi ne empirično oceniti, očitno je hotel s temi besedami povedati, da ta model iz vsega srca odklanja, ker on ni nacionalist, konzervativen pa še manj.

Ob tem se zastavlja vprašanje, kako more biti Sturm z mirno vestjo tajnik ZSO. ZSO je ena izmed organizacij zastopnic koroških Slovencev in se kot taka seveda priznava k temu, da je slovenska organizacija. Če je priznavanje nacionalizem, po-

Tudi če Sturm govori o multiplih identitetah, ima seveda prav. Vsakdo med nami ni samo Slovenec, temveč tudi Avstrijec, je žena ali mož, hetero ali homoseksualec, ima svoj delavski, kmečki, meščanski, študentski ali kakršenkoli stanovski ponos, zbira znamke ali tudi ne. Človeško bit vsakega posameznika bi lahko razčlenili na vrsto različnih identitet. Vendar Sturm spregleda, da je v primeru koroških Slovencev in vseh manjšin

morfoza, toda v letih od čudežnega leta 1989 naprej smo doživeli že marsikatero vrtoglavo zasuke. Problem je le, da bogastvo evropske kulture živi od mnogovrstnosti in bi bilo kulturno razbojništvo, to mnogovrstnost odpraviti.

Vendar v resnici vse to ni res, v ihti odklanjanja Pernthalerjevega modela je Sturm najbrž zgrešil samo cilj in se nehoti preostro izrazil. V svojem referatu je sam povedal, da mora

Konzervativno-nacionalistični model ali strah pred demokracijo?

tem je ZSO nacionalistična organizacija, kar Sturm odklanja.

Toda šalo na stran! Če Sturm vidi v priznavanju k slovenski narodni skupini nekaj slabega, potem je zanj slab obstoj manjšine kot take, ker je volja priznavati se k temu, kar je, pogoj za njen obstoj. Tudi „vindišarij“ so objektivno gledano Slovenci, le da tega ne priznajo. Če bi vsi bili „vindišarij“, nas že zdavnaj ne bi bilo več. Če mislim po Sturmovi logiki naprej, je priznavanje k neki stranki ideološka zabitost, priznavanje k neki verski skupnosti verski fanatizem, priznavanje k svojemu poklicu stanovska opredeljenost.

temajhnih narodov narodnostna identiteta kot edina od vseh „multiplih“ identitet ogrožena. To je edina identiteta, h kateri se moram priznavati, če je nočem izgubiti, kar bi — kot Sturm do brove — bilo povezano z resnimi psihološkimi problemi.

Tudi če hoče Sturm manjšinsko vprašanje zreducirati na jezikovni problem, ima načelno prav. Rešitev je enostavna: jeder Kärntner Slowene spricht auch deutsch. And in the future perhaps every European will speak English. S tem pač zagovarja ameriški koncept „melting pota“ — spajanja različnih kultur v novo, enotno ameriško. To je za Sturma sicer čudna meta-

danes sicer vsak pridobiti identiteto, ki ni doma samo v neki regiji, temveč tudi v nadregionalni kulturi; identiteta, ki zgolj niha med kulturami, sploh ni identiteta, temveč sama sebe izgubi.

Prvi del tega stavka je v času razvijajoče se svetovne kulture v bistvu samoumevna stvar, drugi del stavka pa ne pove nič drugega, kot da je za razvoj interkulturalnosti slej ko prej potreben nositelj ene kulture, iz katere lahko interkulturalni črpa. Če se nihče ne bi priznaval k slovenskemu narodu, pač tudi dvojezična južnokoroška regionalna identiteta ne bi bila mogoča. Nastaja občutek, da nekateri kljub boljšemu vedenju zlorablajo očitek

Slovenija: manjšinska ureditev zledna

Pri predsedniku Skupščine Republike Slovenije in predsedniku Komisije Skupščine Republike Slovenije za ustavna vprašanja dr. Francetu Bučarju so bili danes predstavniki Slovenske skupnosti iz Trsta, NSKS, KKZ in EL iz Celovca. Pogovarjali so se o ureditvi položaja narodnosti v naši ustavi, s tem posredno pa seveda tudi o vprašanju odnosa Republike Slovenije do slovenske manjšine v sosednjih državah.

Udeleženci pogovora so ugotovili, da je predložena ureditev položaja italijanske in madžarske narodnosti v Sloveniji lahko zgled manjšinske ureditve in da bo lahko služila kot vzorec za ureditev položaja drugih manjšin v sosednjih državah. Med pogovorom pa se je porodila tudi zamisel, da bi v slovensko ustavo vnesli pooblastilo za izdajo posebnega zakona, na osnovi katerega bi imeli Slovenci iz zamejstva, pa tudi od drugod po svetu, v Republiki Sloveniji enake možnosti, kot državljani Slovenije. Takšna ureditev naj bi bila podobna pravicam in ugodnostim Južnih Tirolcev v Avstriji.

„etnocentrizma“, in sicer z argumenti, ki so sicer pravilni v oziru na splošni evropski migracijski problem in katerih brez dvoma nima težav podpisati noben koroški Slovenec; vendar ti konkretni argumenti ne dajejo odgovora manjšinskemu vprašanju na južnem Koroškem. Interkulturalnost in zaščita narodnih manjšin imata mnogo skupnega, mnogo pa je tudi razlik. Metati oboje v en koš je nedopustna poenostavitev. V enem primeru gre za ustvarjanje in danje skupne evropske domovine v obojestransko korist staroselcev in novoselcev, v drugem pa za ohranjanje bikulturalnega statusa neke regije. Turškega uradnega jezika ne zahteva nihče, slovenskega na Koroškem zahtevamo. Prepričan sem torej, da Sturm Pernthalerjevega modela ne odklanja zato, ker bi bil model konzervativen ali nacionalističen. Ni ne eno ne drugo; gre samo za učinkovito zastopstvo koroških Slovencev.

Zakaj je proti, je Sturm sam povedal. Menil je, da gre za boj za oblast znotraj narodne skupine. Tudi to sicer ni res: gre samo za možnost demokratičnega odločanja znotraj narodne skupine. Tega se Sturm očitno boji. Da bi to preprečil, je očitno pripravljen staviti na igro celo narodno zavest. Problem je le, da demokracije z izjemo maocistične Kitajske v preteklih dveh letih ni bilo nikjer mogoče zaustaviti. Tudi pri koroških Slovencih ne bo šlo!

ROŽEK

Slovenščina ne sme na božično drevo

Prav sramotno je, da se občinski odborniki Rožeka sploh upajo govoriti o zamisli prostora Alpe-Jadran, kaj šele o Združenju Evropi. Svojo nezrelost — tudi kot zastopnice dvojezične občine — so rožeške frakcije ponovno pokazale na zadnji občinski seji, ko so odklonile predlog občinskega odbornika EL Mirka Oražaja, da bi občina letos zaželela občanom vesel božič in srečno novo leto z dvojezičnim napisom na občinskem božičnem drevesu.

Kljub temu, da je Mirko Oražaj v preteklosti spet dokazoval pripravljenost za konstruktivno sodelovanje v občini, odborniki drugih frakcij (z izjemo Fritzerja — VP), niso bili pripravljeni podpreti Oražajevega predloga. Nasprotno — slišati je bilo neutemeljenih izjav še in še. Na poziv Oražaja, da bi občinski odborniki odločali v evropskem duhu in pokazali pogum, je svobodnjaški odbornik Kaiser dejal, naj Slovenci sami pokažejo pogum in postavijo svojo tablo, na kateri občanom lahko voščijo za božič tudi v slovenščini. Svoje mnenje je Kaiser utemeljil, češ da tudi na Jesenicah ne najdemo dvojezičnih napisov.

Podžupan Jerak (SP) pa je bil kot „politični diplomat“ mnenja, da je edini simbol božiča drevo, katerega je potrebno lepo okrasiti. Po njegovem mnenju je pravzaprav vsak napis odveč, kajti lahko bi prišli tudi Japonci in zahtevali voščila v japonščini.

Očitno prizadet zaradi takih in podobnih izjav je Oražaj ponovno poskusil razložiti občinskemu odbornikom, da je pač dejstvo, da v tej občini ne živijo le nemško govoreči ljudje, ampak da je tu v vsakdanjem življenju prisotna tudi slovenščina.

Toda časi, v katerih so oblasti skušale zabrisati vse sledove slovenskega naroda in zamolčati njihovo prisotnost, v Rožeku še ne spadajo v preteklost. Tu danes večina še vedno praznuje zmago nad manjšino in postavlja v občini živečo narodno skupnost na isto ravno kot Japonce ali Kitajce.

Tu v Rožeku hočejo politiki z izredno omejenim izborjem reševati probleme v Združenju Evropi in se nočejo zapreti le v prostor Alpe-Jadran (izjava Liegl, SP). „O Združenju Evropi govorimo lahko le, če bomo pri svojih napisih upoštevali angleščino, francoščino ali pa španščino,“ se je postavil Liegl, ki je ob tej priložnosti kot „intelektualni“ politik povedal, da je politika pač trda, ker jo je potrebno delati za večino.

Lepe govornice o dobrem sožitju, predvsem še v predvolilnem času, se že ob takih priložnostih izkažejo kot prazne fraze. Kot opazovalec takega početja se človek še čudi, da se slovenski občinski odborniki po takih grenkih izkušnjah sploh še trudijo za sožitje med obema narodnima skupnostima v občini. stih

OBČINSKA SEJA V ŽELEZNI KAPLI:

Sejmi odslej ob sobotah in nedeljah

EL proti: „To nasprotuje domači tradiciji!“

V ponedeljek, 28. oktobra, je občinski odbor v Železni Kapli zasedal in je sklepal o financiranju asfaltirane ceste k Obirskim jamam. Projekt stane 7 milijonov šilingov: odprtih pa je še okoli 3,5 milijonov šilingov; za to vsoto naj bi občina prevzela jamstvo, kar je bilo tudi sprejeto. Franc Jožef Smrtnik (EL) je v tej zvezi spomnil na avtobuse, ki prevažajo obiskovalce k Obirskim jamam. Le-ti so deloma že zastareli, tako da močno onesnažujejo okolje. Zato naj bi občina opomnila podjetnike, naj poskrbijo za novejšo avtobuse.

Občina je speljala tudi nove poti ter postavila kažipote. F. J. Smrtnik je v tej zvezi dejal, da je slišal s strani posestnikov pritožbe, češ da jih ni nihče vprašal za dovoljenje. Župan Haller je potrdil težave, sicer pa so bili to v glavnem nesporazumi.

V ŽELEZNI KAPLI PREDAVANJE O MAMILIH

Velike preglavice dela Kapelčanom tudi problem mamil. Zato

so občinski odborniki sklenili, da bodo priredili predavanje. Franc Jožef Smrtnik je pozdravil pobudo in predlagal, naj bo predavanje dvojezično. V zvezi z dvojezičnostjo je župan dr. Haller nato dejal, naj se z njo ne pretirava; za prevode je potrebno veliko časa, vrhu tega pa je pogostokrat potrebno poklicati na pomoč tudi prevajalca. Franc Jožef Smrtnik pa je omenil, da je on vedno pripravljen pomagati pri prevajanju. Na predlog EL so občinski odborniki sklenili, da bo občina prebivalce bolje seznanila z razvrščanjem odpadkov in da bodo v stranskih dolinah Železne Kaple postavili posebne zabojnike. Nadalje so občinski odborniki potrdili dodatni letni proračun, potrdili so predlog o izgradnji cestne osvetlitve. Preglavice pa dela odbornikom tudi zdravilišče, ki gospodari s precejšnjo izgubo. Župan Haller je v tej zvezi dejal, da se bo moglo gmotno stanje izboljšati šele, ko bodo dogradili prostore in s tem izboljšali ponudbo terapij.

OBČINSKI ODBORNIKI ODOBRILO PODORO ZA ALTERNATIVNO KURJAVO

Dnevni red občinske seje je obsegal tudi predlog EL, da občina podpira alternativno kurjavo. EL je tudi predlagala, da bi občina pavšalno podprla investitorje. To idejo so občinski odborniki zavrnilli, odobrili pa so podporo. Nadalje so občinski odborniki razpravljali o sanaciji ceste na Rebrco. Ta predlog je Franc Jožef Smrtnik pozdravil, opozoril pa je, naj ne pozabijo tudi na ceste v Lepeni, na Remšenik, v Lobniku in v Obirskem, kajti tudi te so sanacije nujno potrebne.

Občinski odborniki Železne Kaple pa so s protiglasovi EL sklenili, da že tradicionalne sejmje preložijo na bližnjo nedeljo. Župan dr. Haller je skušal to utemeljiti s tem, da imajo Kapelčani ob koncu tedna več prostega časa, vrhu tega pa ob koncu tedna tudi ni tranzita. Frakcija EL pa se je izrekla proti spremembi, kajti starih šeg in navad naj ne bi spremenili. E. O.

OBČINSKA SEJA V BILČOVSVU

Nakup zemljišč za združniška stanovanja

Na svoji zadnji seji so občinski odborniki v Bilčovsu sklenili, da bodo nakupili zemljišče zraven že obstoječih stanovanjskih blokov v Kajzazah za nova združniška stanovanja, katera bo gradila družba Kärntner Heimstätte. Občina je od Franca Gasserja nakupila zemljišče v obsegu 3034 kvadratnih metrov za ceno šil. 200,—/m². Za četrti stanovanjski blok namerava občina kupiti leta 1992 še dodatno parcelo v obsegu 2000 kvadratnih metrov.

Občinska odbornica EL Ingrid Zablatnik je bila mnenja, da je zemljišče v primerjavi s ceno zemljišča, ki ga je občina v centru prodala pošti (200,—/m²), predrago.

Pod pogojem, da bo občina poskrbela, da bo Kärntner Heimstätte pri gradnji novih stanovanj upoštevala določene kriterije, je EL podprla občinski načrt za

nakup zemljišča. Predvsem je potrebno upoštevati, da morajo biti za otroke predvidena primerena igrišča; vsaj del stanovanja pa je potrebno urediti tako, da bodo primerne tudi za invalide, kajti šele takrat je mogoče govoriti o socialnih stanovanjih. Nenazadnje pa je potrebno razmišljati tudi o možnosti varčevanja z energijo, na primer postavitve solarnih naprav ali pa primerne centralne kurjave za stanovanja.



Ingrid Zablatnik: „Zemljišče je predrago.“

Na Vzhodu danes nacionalizmi nadomestijo propadajoče ideologije

Diskusija o nacionalizmih na Rebrci

Zaradi upodobitve knežjega kamna na začasnih slovenskih plačilnih bonih je bil predsednik koroškega Heimatdiensta dr. Jožef Feldner mnenja, da to dokazuje teritorialno zahtevo Slovenije po koroškem ozemlju. Po mnenju Feldnerja je potrebno zapreti vse nacionalizme, ker imajo negativne posledice tudi za sosednje države. „Krepiti je potrebno patriotizem, ne pa nacionalizem,“ je poudaril Feldner.

Tajnik Narodnega sveta koroških Slovencev mag. Marjan Pipi je bil mnenja, da je prav državni praznik dobra priložnost, da pogledamo tudi preko meja. Vzročila za krizo v Jugoslaviji Pipi vidi predvsem v dejstvu, da je centralistična vlada desetletja dolga zatirala posamezne nacionalizme v državi in je z vsilo skušala ust

variti umetno enoto. Danes, ko na Vzhodu komunistične ideologije nimajo več svoje veljavnosti, so prav nacionalizmi nadomestek za ideologijo. Prav zaradi velikih konfliktov v Jugoslaviji je potrebno spoznati, da je nujno reševanje konfliktov v Evropi v zadovoljstvo manjšin; le tako se je moč izogniti večjim nesporazumom in problemom. Sploh pa se bo potrebno sprizniti z dejstvom, da bo

večjezičnost ljudi v evropskem prostoru ne le prednost posameznika, ampak nuja. Glede teritorialnih zahtev Slovenije je Pipp opozoril, da je slovenska vlada že večkrat zagotovila, da hoče Slovenija ostati v obstoječih mejah. Feldner očitno potrebuje ta konflikt, da lahko pri svojem delu preživi. Feldnerja je zato Pipp prosil, da prihrani mladim iracionalni strah, ki je povsem neutemeljen.



Kjer so največji dobički, so tudi največja tveganja!

Predsednik ZSZ Mihi Antonič je poročal, da je Zveza kljub težavam v poslovanju z Jugoslavijo končala poslovno leto 1990 pozitivno. „Tam, kjer pričakujemo velike zasluzke, pretijo pač tudi največja tveganja,“ je dejal predsednik, ki je glede na to najavil, da bo Zveza poskrbela za še večje lastne denarne rezerve.

Tudi revizor Raiffeissenove zveze Tuschl se je — kakor že v preteklih letih — ukvarjal z bonitetjo jugoslovanskih poslovnih partnerjev. Dejaj je, da je revizija vedno opozarjala na nevarnosti v poslovanju z Jugoslavijo. Zveza ima gotovo do določene mere boljše informacije, vsekakor pa manjka razdelitev rizika, ki je pač pri Zvezi osredotočen na Jugoslavijo. „Revizija pa trenutno ni v stanju, da bi lahko ocenila dejanski politični riziko v Jugoslaviji,“ je izjavil revizor Tuschl.

Drugače je Zveza v letu 1990 doživela porast na vseh področjih. Povišanje hranilnih vlog za 20 % priča o velikem zaupanju v domačo gospodarsko ustanovo. Povišala se je tudi bilančna vsota na 1,482.925 mrd. (1989: 1,433,022 mrd.). V primerjavi s poslovnim letom 1984 se je bilančna vsota več kot podvojila.

Kljub težavam v poslovanju z Jugoslavijo je Zveza slovenskih zadrug zaključila poslovno leto 1990 pozitivno. Napraviti pa bo morala vrednostne popravke; preventivno bo zdaj povečala svoje denarne rezerve.



Z leve: direktor dipl. trg. Joza Habernik, predsednik NO inž. Fridl Kapun, predsednik UO Miha Antonič, podpredsednik UO Valentin Kumer in revizorka mag. Katarina Kropivnik. Foto Fera

Tudi višina kreditov se je znatno povečala. Leta 1989 je dala Zveza poslovnim partnerjem kredite v višini 636.695 mio., leta 1990 že 766.737 mio.

Tudi Posojilnice poslujejo podobno uspešno. V letu 1990 so povišale bilančno vsoto za 14 % na 1.403 mrd. Tudi kreditov so Posojilnice lahko nudile več. Skupni znesek kreditov za 1989 je S 561.526 mio., leta 1990 pa znaša že 632.405 mio.

O uspešnem nadaljevanju poslovanja tudi v letu 1991 je lahko poročal direktor dipl. trg. Joza Habernik. Tako se je bilančna vsota v primerjavi s prejšnjim letom povišala leta 1991 (do 30. 9.) kar za 40,62 %. Precejšen prirastek je tudi pri vlogah. Tudi Posojilnice so lahko v letošnjem letu izboljšale svojo bilanco za 16,78 %.

Deloma zelo uspešno so poslovale tudi Zvezina izvoznouvozna podjetja, med katerimi je lahko zaključila poslovno leto 1990 z največjim dobičkom firma Carimpex, medtem ko je moralo podjetje Sateko beležiti precejšnje vrednostne popravke, ki so nastali v poslovanju z Jugoslavijo.

Nekoliko manj zadovoljivo je bilo leta 1990 poslovanje blagovnega oddelka Zveze, saj je znašala izguba 3,9 mio. šilingov.

Sicer je polovica Zadrug na podeželju poslovala pozitivno; med njimi je prednjačila pliberška, ki je mogla najbolje izkoristiti kupno moč slovenskih državljanov in je imela prometa v višini 135.000 mio. šilingov. Tega izrednega porastka v letu 1991 seveda ni mogla zadržati; je pa kljub temu dosegla promet v višini 74.731 mio. šilingov, kar je znaten prirastek v primerjavi s letom 1989.

Na blagovnem sektorju je Raiffeissenova revizija predlagala ukrepe za izboljšanje poslovanja, ki segajo od povišanja lastnega kapitala Zadrug do nadaljnjih združitvev ali pa celo razpusta nekaterih.

Za izboljšanje poslovanja celotne združne zveze je predlagal predsednik nadzornega odbora inž. Fridl Kapun novi ustroj upravnega odbora, ki naj bi bil sestavljen iz profesionalnih strokovnjakov; tak način poslovanja danes pozna sodobno avstrijsko bančništvo. Če bo šlo po želji predsednika, naj bi na naslednjem občnem zboru izpeljali to profesionalizacijo upravljanja Zveze. Ena bistvenih nalog Zveze bo v letu 1992 še gradnja poslopnja v Paulitschevi ulici, saj že danes dnevno zahaja v Zvezino banko nad 700 strank.

Silvo Kumer



Predsednik nadzornega odbora inž. Fridl Kapun je predlagal preustroj upravnega odbora na profesionalni bazi. Foto Fera



Gost je tokrat prišel z Nižje Avstrije. Predstavil se je MGVB Bad Fischau.

„Sosed“ je tokrat prišel z Nižje Avstrije

Preteklo soboto je bil na povabilo MoPZ Kralj Matjaž v Pliberku v gosteh MGVB Bad Fischau z Nižje Avstrije. Matjaževci že nekaj časa sodelujejo z Nižjeavstrijci, ki so z velikim navdušenjem prišli na Koroško.

„Avstrija — domovina več kultur“ se je glasilo geslo tega koncerta na predvečer državnega praznika. Jurij Mandl je dejal, da naj bi bila ta prirediteljski prispevek k zblizovanju narodov. Slovenci smo pripravljene ponuditi sosedu roko. Sicer najbližji sosed še ni čisto pripravljen, da bi jo sprejel, zato pa je prišel sosed iz druge zvezne dežele.

Z Železne Kaple oz. Obirskega

pa je prišel gostovat MoPZ „Valentin Polanšek“, ki ga vodi prizadeveni pevovodja Emanuel Polanšek. Nastop Obirčanov je bil nedvomno višek večera. Z večernim zvonom so postavili pevci Emanuela Polanška nova merila v našem zborovskem petju, s katerimi gotovo spodbujajo tudi druge zборе.

Večer sta oblikovala še domači MoPZ Kralj Matjaž in Trio Korenika. Med številnimi častnimi gosti so bili tudi župan mag. Raimund Grilc, ekonomski svetnik Fric Kumer, predsednik Enotne liste Andrej Wakounig in mestni svetnik Štefan Visotschnig. Izražena je bila želja, da bi bili možni takšni skupni večeri tudi z vsemi domačimi zbori. Kjer je volja, je tudi pot, ki so jo tokrat že naznali.

S. K.



MoPZ „Valentin Polanšek“ je navdušil s svojim nastopom. Foto: Fera

Čestitamo

V Galiciji obhaja 50. življenjski jubilej **Valentin Gotthardt**. Ob tem lepem življenjskem prazniku iskreno čestitamo ter želimo mnogo sreče, zdravja in osebnega zadovoljstva!

V Podgradu je te dni praznovala svoj 74. rojstni dan **Katarina Dovjak**. Ob življenjskem prazniku ji iskreno čestitamo in ji želimo še mnogih zdravih in zadovoljnih let!

Prav tako v Podgradu je obhajala dvojni praznik **Brigita Dovjak**. Iskreno čestitamo!

V Ločah praznuje svoj 60. rojstni dan **Šimej Triessnig**. Slavljenju prisrčno čestitamo in mu želimo še mnogo zdravja in veselja!

35. obletnico skupnega življenja praznujeta **Tončka** in **Franc Čeplak**. Ob tem lepem jubileju iskreno čestitamo ter želimo mnogo sreče, zdravja in božjega blagoslova!

Društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike **Karlu Komarju** z Metlove, **Justini Brežjak** iz Žitare vasi in **Andreju Wutteju** s Pogrc. Vsem slavljenčcem iskreno čestitamo ter želimo mnogo zdravja in osebnega zadovoljstva!

V Pogrcih je te dni praznovala svoj rojstni dan **Marija Rupic**. Tudi njej za življenjski praznik želimo vse najboljše!

V Bilčovsu slavita svoj rojstni dan **Irena Reichmann** in **Urška Kassl**. Vse najboljše!

67. rojstni dan obhaja **Marta**

Schellander iz Rožeka. Za osebni praznik ji iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga leta!

V Selah praznujejo osebne praznike **Katri Magek**, pd. Vorančeva, **Franci Pegrin** s Šajde in **Franci Mak**, pd. Žerjav. Vsem slavljenčcem iskreno čestitamo ter želimo mnogo zdravja in osebnega zadovoljstva!

V Apačah je praznovala rojstni dan **Petronella Rossmann**. Ob njenem življenjskem prazniku ji želimo vse najboljše!

Društvo upokojencev v Št. Jakobu čestita za osebne praznike **Floriju Koschatu** iz Podgorij, **Micki Mischkulnik** iz Velike vasi, **Franciju Šušterju** iz Rožeka, **Jelici Steiner** iz Leš in **Nani Krautzer** iz Rožeka. Vsem slavljenčcem iskreno čestitamo ter želimo mnogo sreče in zdravja.

Lidiji Smrečnik in **Lukeju Kordeschu** se je rodila hčerka **Jana Shira**. Mladima staršema iskreno čestitamo, mali zemljanki pa želimo vse najboljše na življenjski poti!

Vsem čestitkam Našega tednika se pridružujejo tudi Narodni svet koroških Slovencev, Enotna lista in Krščanska kulturna zveza.

Drage bralke, dragi bralci!

Če vaši sorodniki ali znanci praznujejo osebni praznik, lahko brezplačno čestitate tudi v Našem tedniku. Čestitko nam pošljite po pošti ali sporočite po telefonu (0463) 512528-26.



Še na mnoga leta!

Na Letini pri Šmihelu je te dni praznovala **Cecilija Lunder** svoj 70. rojstni dan.

Zvesti bralki Našega tednika iskreno čestitamo ter želimo mnogo zdravja in osebnega zadovoljstva! Tudi sosedje se pridružujejo dobrim željam.

Spoznavali smo Sele

Pod tem geslom je ob državnem prazniku vabil Odbor za družinske zadeve pod vodstvom Kristla Dovjaka, na družinski izlet. Namen izleta naj bi bil, da bi predvsem mladina točneje spoznala selske kraje. Na sporedu je bil tokrat večurni pohod po Srednjem in Zgornjem Kotu. Na žalost je bila udeležba izleta zelo slaba; pa tudi nobenemu od občinskih odbornikov ni bilo vredno, da bi bil prisoten pri tej prireditvi. Organizator Kristl Dovjak je bil temu primerno razočaran. Puške v koruzo pa gotovo ne bo vrgel, saj že kuje načrte za prihodnje leto.

Mlad
strojni
tehnik

IŠČE

kakršno-
koli delo.

Telefon:
03062/
22 19 69

(zvečer med
18. in 20. uro)

Št. Janž v Rožu: Jožefa Hornböcka ni več

V ranih jutranjih urah petkovega dneva, 18. oktobra, je ugasnilo zemeljsko življenje Jožefa Hornböcka, pd. Bovčarja, iz Št. Janža. Zadnja leta je že vidno pešal, a je bila njegova nenadna smrt v našem vaškem krogu nepričakovana. Jožef Hornböck je izhajal iz znane Bavantove hiše in je bil brat znanega prelata dr. Janeza Hornböcka, župnika v Podgorjah, ki je umrl meseca februarja lansko leto.

Bavantov Pep — tako smo ga klicali — se je izučil za koljarja, ljubil pa je kmečko delo in sreči na ljubo je doprinesel čas, da je še pred drugo svetovno vojno kupil Bovčarjevo kmetijo. Ko se je oženil, sta skupno z ženo Pavlo skrbno in z veliko ljubeznijo obdelovala polje in travnike, ne glede na druge, ki so ga večkrat prehiteli z delom. S kmečkimi pridelki je preživel sebe in družino dolga leta. Še zadnji dan svojega zemeljskega življenja je zaključil pri napor-nem poljskem delu.

Bovčarjevega očeta, ki je dosegel lepo starost 77 let, smo v nedeljo, 20. tega meseca, ob zelo veliki udeležbi žalnih gostov pospremili na



šentjanško pokopališče. Naš domači župnik Franc Hudl je pokopal rajnega; v lepih besedah krščanske vere se je med mašo zadušnico posvolil od farana, ki je zvesto opravljal svoje verske dolžnosti; saj ni bilo nedelje ali praznika, da bi rajnega Pepa ne videli v cerkvi. Pogreb in mašo zadušnico pa je s pesmimi žalostinkami olepšal — in to pohvale vredno — mnogoštevilni šentjanški mešani cerkveni zbor, pod vodstvom šolskega direktorja Eriha Užnika; na orgle pa je prav lepo zaigrala Danijela Gabriel.

Ženi Pavli in otrokoma Mariji in Pepiju kakor tudi bratu Tonetu naše iskreno sožalje!
M.



Tudi tokrat bogata ponudba na Družinskem sejmu

Štiri dni je bila družina v središču pozornosti. V času od 24. do 27. oktobra je bil namreč na celovškem sejmišču Družinski sejem, na katerem je bila ponudba zelo široka in raznolika, in sicer predvsem s področja zdravstva, prostega časa, konjičkov, mode, daril in bivanjske kulture. Zanimiva predavanja iz zdravstva so privabila mnogo obiskovalcev. Drugi dan sejma je bil posvečen upokojencem, ki imajo na tej prireditvi svoje že tradicionalno in obvezno mesto. Državni praznik je bil v znamenju mladine, katero je med drugim navdušil Boris Bukowsky. Zaključno je bila nedeljska ponudba prikrojena interesom otrok in družine. Otroke je navdušil klovn Enrico; navdušenim športnikom, ki že težko čakajo na prvi sneg, pa so učitelji smučarske šole Erika Schineggerja omogočili, da so se lahko smučali na umetni progi. Mnogo pobud so obiskovalci priljubljenega Družinskega sejma dobili tudi na razstavi amaterskih umetnostnih razstavljalcev. Svoje umetnine sta ob tej priložnosti na celovškem sejmišču med drugimi razstavljala tudi Toni Valentinitš in Hanzi Andreasch iz Bilčovsa, ki je razstavljal svoje iz lipovega lesa izrezljane umetnine in portrete.

90 let gasilskega društva v Globasnici

Pretekli petek so v Globasnici slavnostno obhajali 90-letnico domače požarne brambe. Obširni spored so oblikovali domači zbori MePZ Peca, Gemischer Chor Globasnitz, MoPZ Franc Leder-Lesičjak in folklorna skupina SKD Globasnica.

Če bi se točno držali zgodovine, bi lahko 90-letnico Gasilskega društva praznovali tudi že pred tremi leti. Današnje Gasilsko društvo v Globasnici je namreč nastalo iz FF Kleindorf/Mala vas, ki je bila ustanovljena leta 1901, in Požarne brambe Globasnica, ki je bila ustanovljena leta 1898. Leta 1936 sta bili razpuščeni obe gasilski društvi in tako je nato nastalo Gasilsko društvo Globasnica (FF Globasnitz).

Globaško gasilsko kroniko je na proslavi predstavil BI Hubert Moser. Prvo motorno brizgalnico (Motorspritze) so dobili v Mali vasi leta 1933. Prvi gasilski dom

so dobili v Globasnici leta 1932/33; še danes stoji zahodno od Šoštarja. Zemljišče za gasilski dom je dal na razpolago Peter Hutter, tedanji posestnik šoštarjeve hiše. Leta 1971 so v Globasnici zgradili nov gasilski dom, ki pa je danes že pre-majhen.

Zato si gasilci prizadevajo za gradnjo novega poslopja, katerega je občina tudi pripravljena zgraditi. Župan Albert Sadjak je dejal, da namerava občina zgraditi novo poslopje, v katerem bi bil vključen tudi strojni park občine. Skupno z občino pa bodo gasilci nabavili nov gasilski tank, ki bo stal 3 mio. šil. Gasilski tank bodo predali gasilcem leta 1992. Poleg župana je izrekel čestitke tudi občinski gasilski komandant Robert Erschen, ki se je še posebno zahvalil bivšemu komandantu Šimeju Harrichu st. V imenu dežele je spregovoril poslanec Haderlap. Na slavnosti je predal župan Albert Sadjak gasilskemu društvu tudi občinski grb.

S. K.



Leta 1933 so v Globasnici, tam kjer je danes gostilna Šoštar, zgradili gasilski dom, ki je služil tedanjim globaškim gasilcem. Na sliki vidite, kako so gasilci gradili dom.

Foto: arhiv Šoštar

NAJSTAREJŠA ZALOŽBA KOROŠKE JE SLAVILA 140-LETNICO



Z leve: dr. Dieter Antoni, dr. Janez Dular, dr. Andrej Capuder, Valentin Oman, Herbert Schiller, Karin Achatz, prof. Lojze Peterle, dr. Christof Zernatto.

Povojni obnovitelj Mohorjeve dr. Hornböck žal ni dočakal velikega slavlja

Ob 140-letnici je vabila Mohorjeva v ponedeljek, 28. oktobra 1991, na proslavo in na dan odprtih vrat. Poleg številnih pozdravnih nagovorov je bila proslava priložnost za podelitev raznih priznanj; predstavila se je tudi Ustanova Valentina Omana, ki je najlepše darilo Mohorjevi ob tem visokem jubileju.

Direktor Mohorjeve družbe mag. dr. Anton Koren je na proslavi mogoče pozdraviti vrsto častnih gostov iz Koroške in Slovenije: med njimi proktorja Mohorjeve krškega škofa dr. Egona Kapellarija, mariborskega škofa dr. Franca Krambergerja, ministrskega predsednika Slovenije prof. Lojzeta Peterleta, deželnega glavarja dr. Christofa Zernatta, ministra za Slovence po svetu dr. Janeza Dularja, ministra za kulturo dr. Andreja Capudra, deželnega svetnika Herberta Schillerja, župana dv. sv. Leopolda Guggenbergerja, državnega poslanca dr. Dieterja Antonija, akademskega slikarja Valentina Omana, zastopnike Slovencev v Kanadi in Ameriki ter vrsto predstavnikov raznih koroških in slovenskih organizacij.

V pozdravnem govoru je direktor Koren orisal pestro in usodno zgodovino ustanove. Poslanstvo družbe naj bi bilo vzgoja slovenskega naroda v duhu katoliških kulturnih načel, obenem pa tudi ustvarjanje sožitja narodov v današnjem prostoru Alpe-Jadran. Pred 140 leti so se zbrali na pobudo lavantinskega škofa Antona Martina Slomška vodilni koroški rodoljubi, profesor Andrej Einspieler, Anton Janežič in škof sam, ter ustanovili družbo. Koren: „Prva doba družbinega delovanja je bila tako uspešna, da je Mohorjeva postala simbol slovenske hiše. Vse to pa sta svetovni vojni uničili (Mohorjeva je bila prepovedana). Obnovitev družbe po drugi svetovni vojni pa je neizbrisna zasluga rajnega prelata dr. Janka Hornböcka, ki se

je ob izredno težavnih pogojih (finančne težave, jugoslov.-komunistični ter nemškonacionalni vplivi na koroške Slovence) lotil obnavljanja. . .!“ Ob tej priliki se je Koren zahvalil vsem, ki so kot prijatelji in pomočniki prehodili to kamnito pot.

Direktor dr. Janko Zerzer je ob priliki pozdravnega nagovora opozoril na pomembnost Mohorjeve pri povezovanju Slovencev po celem svetu. Prav tako je spregovoril tudi župan Guggenberger, ki se ni razveselil le petja otroškega zbora Mohorjeve ljudske šole (skupno z „Oktetom Suha“ so oblikovali kulturni spored), temveč je 140-letnico obeležil tako, da bo v čast Hornböcku dal preimenovati Schüttovo ulico v Hornböckovo ulico. Pozdravni nagovor je imel tudi dež. svet Herbert Schiller. Deželni glavar Zernatto je v svojem govoru povedal, da se bodo morali na poti v Evropo večji kamni odstrani, tako kot tako imenovani knežji kamen. Mohorjevi je v veselje prisotnih obljubil zaželeno podporo za ljudsko šolo s strani dežele in države v višini 2 mio. šilingov.

Proslavo pa so izrabili tudi zdovski Slovenci in Mohorjeva, ki so izročili ministrskemu preds. Lojzetu Peterletu skupno nabirko v pomoč Sloveniji, in sicer v višini šil. 9,750.000,—. Pri nabirki so sodelovali „Slovenski sklad v Kanadi“, pod vodstvom Viktorja Zenkoviča, Jožeta Slobodnika, dr. Avgušтина Kuka in drugih; „Slovenski ameriški sklad“, pod vodstvom dr. Mateja Roesmanna, dr. Jožeta Bernika in Staneta Kucharja; „Slovenski avstralski svet“, pod vodstvom Alfreda Brežnika, Petra Mandlja in Štefke Matkovič; Slovenci iz Nove Zelandije; poverjeniki iz Koroške in Slovenci iz drugih koncev Sveta.

Dalje na strani 13.



Otroci Mohorjeve ljudske šole so skupno z „Oktetom Suha“ oblikovali kulturni spored.



Zdovski Slovenci in Mohorjeva izročijo prof. Peterletu skupno nabirko v pomoč Sloveniji v višini 9,750.000,— šilingov.



Dv. sv. dr. Pavle Zabltnik podeljuje Slomškovo priznanje Francu Rehsmannu iz Št. Jakoba.



Najlepše darilo Mohorjevi ob 140-letnici — „Ustanova Valentina Omana“.

Zastopstvo Slovencev v Deželnem zboru nadaljnji mejnik novega dialoga

Na predvečer državnega praznika sta predsednik Enotne liste Andrej Wakounig in predsednik Narodnega sveta dr. Matevž Grilc zopet vabila na sprejem v Modestovem domu. V ospredju srečanja med obema narodnima skupinama je bilo samostojno zastopstvo manjšine v Deželnem zboru.

Predsednik EL Andrej Wakounig je v slavnostnem govoru dejal, da sta glavni točki nadaljnega razvoja slovenske narodne skupnosti zastopstvo v Državnem in Deželnem zboru. „Potrebno bo, da bomo prišli glede tega vprašanja čimprej do soglasja in s tem potrdili mir in deželi in poglobili dialog“, je opozoril Wakounig.

Vabilu je sledilo veliko oseb iz javnega življenja obeh narodnih skupin, ki so s tem potrdili, da se začeti nov dialog uspešno razvija naprej. Kulturni spored je tokrat oblikovala družina Zwitter iz Zahomca.



Z leve: predsednik KKZ dr. Janko Zerzer, ravnatelj dr. Reginald Vospernik in župan Leopold Guggenberger.



Z leve: dr. Peter Ambrozy, dr. Matevž Grilc, poslanec dr. Franz Grossmann in predsednik Enotne liste Andrej Wakounig.



Na sprejemu sta se srečala tudi vikar Franc Krištof in evangeličanski superintendent Herwig Sturm. Slike: Fera

Dober večer ali lahko noč, sosed?

Že dvanajsto leto se slovenska kulturna društva trudijo za medkulturno srečanje ob državnem prazniku. Žal pogostokrat ostajajo lepe besede o zblizevanju narodnih skupin le prazne fraze, kajti ponekod društva še danes tožijo, da jim s takimi prireditvami ne uspe, da bi pritegnili k sodelovanju nemško govorečega soseda.

Tem bolj razveseljivo je bilo, da je postala iniciativna Mlada socialna demokracija, ki je v Bilčovsu ob državnem prazniku vabila k srečanju z Barbaro Stromberger in oktetom Suha. Za umetniški okvir prireditve sta poskrbela Zorka Loiskandl-Weiss in Gustav Januš, ki sta razstavila ob tej priložnosti svoja dela. Umetnika sta v dobrodelni namen odstopila organizatorjem prireditve po eno sliko, kateri so dali na dražbo. Slika Gustava Januša je šla v posest Ingrid Gasser, akvarel Zorka Loiskandl-Weiss pa je kupil Robert Hedenik. Čisti dobiček prireditve so organizatorji namenili nakupu hrane za hrvaške otroke.

Kot že tradicionalno, je k prireditvi „Dober večer, sosed“ vabilo tudi šentjanško društvo, ki je na Bistrico v Rožu povabilo glasbe-

no-kabaretično skupino Well-küren iz Bavarske; kot predavatelj je bil gost etnolog in domači pesnik dr. Hans Haid, ki je govoril o regionalnem razvoju. V kratkem, impulzivnem predavanju je Haid nakazal probleme, ki jih je doživel v tirolskih Alpah, in sicer predvsem glede turizma (naprave za golf in podobni projekti). Haid je mnenja, da imajo od takih projektov dobiček le veliki koncerni, regiji sami pa ne ostane skoraj nič. Optimistično pa je predavatelj nakazal alternativne možnosti za pozitivni regionalni razvoj. Tako so na primer v Alpah, kjer so zelo neugodni pogoji, uspeli projekti, kot je pridelovanje specifičnih kmečkih pridelkov in pa razvijanje posebnih vrst rastlin. Ob tej priložnosti je Hans Haid pozval zastopnike Občine, da podpirajo kreativnost

posameznih občanov, ki si upajo zastavljati nove gospodarske pobude. Če govorimo o razvoju vasi in regij, pri tem ne smemo misliti le na nove fasade, ampak predvsem na ustvarjanje nove zavesti.

„Dober večer, sosed“ sta nadalje zaželela sosedi tudi kulturni društvi v Borovljah in na Radišah. V Borovljah je slovenskim kulturnikom uspelo pridobiti k sodelovanju nemško govorečega soseda, kar ni samo po sebi umevno. Poleg kvalitetnega petja Slovenskega okteta, nastopa dekleškega zbora iz Borovelj in MoPZ „Borovlje“ so obiskovalci prireditve lahko uživali tudi ob petju zbora „Stadtchor Ferlach“.

Tipični primer, kako se zapira nemško govoreči sosed slovenskemu sodeželanu, pa lahko

Kmečkoborske volitve 1991 — kdo ima volilno pravico?

Za volitve v kmetijsko zbornico, ki bodo 1. decembra 1991, imajo volilno pravico sledeče osebe:

1. Posestniki zemljišč v obsegu najmanj 1 ha, ki so dovršili 19. leto starosti; avstrijsko državljanstvo ni predpogoj.
2. Zakupniki (Pächter) zemljišč v obsegu najmanj 2 ha.
3. Osebe, ki glavno poklicno upravljajo kmetijski obrat in niso zajete pod točko 1 ali 2 (npr. glavno poklicni čebelarji, glavno poklicni rejci piščancev, itd.)

4. Člani družine (to so soproga, tovariš/ica v življenju (Lebensgefährtin/er), otroci vključno posinovljenec, vnuki, zet in snaha), če so pretežno zaposleni v kmetijskem obratu in živijo v skupnem gospodinjstvu.

POJASNILO: Člani družine so lahko zaposleni tudi v drugi stroki, merodajno je le, da so pretežno del skupnega delovnega časa zaposleni na kmetiji. Predvsem učitelji in drugi poldnevno zaposleni.

5. Vodilni nameščenci, ki samostojno vodijo kmetijski obrat.

6. Pravne osebe (župnišča, Zadruga, Posojilnice, društva, skladi itd.), ki so posestniki zemljišč v obsegu najmanj 1 ha.

7. Pravne osebe (glej točka 6), ki so zakupniki (Pächter) zemljišč v obsegu najmanj 2 ha.

8. Pravne osebe, ki niso zajete pod točko 6 ali 7.

9. Volilni imenik je na vpogled na Vašem občinskem uradu od 29. oktobra do 6. novembra 1991. Izključno v tem roku je možen tudi priziv zoper volilni imenik.

Za vsako podrobnejšo informacijo Vam je na razpolago pisarna SJK. Tel: 0463 / 51 25 28.

Albert Sadjak razstavlja v Velikovcu

Umetnik Albert Sadjak razstavlja svoja dela v prostorih Posojilnice-Bank Velikovec. Odprtje razstave 23. oktobra je lepo popestril domači velikovski zbor SPD Lipa.

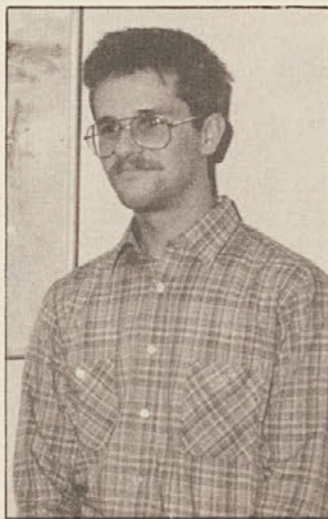
Albert Sadjak ima med razstavljenimi eksponati tudi novejša dela, ki so že v novem, nekoliko bolj abstraktnem stilu. Seveda so na ogled tudi eksponati njegove tradicionalne tehnike z žagovino in lakom.



Razstava slik Franca Ogrisa v Bilčovsu

Minuli petek zvečer je bilo v prostorih bilčovske Posojilnice odprtje razstave domačega Franca Ogrisa, ki je v Ljubljani študiral slikarstvo in glasbo. Mladi umetnik je pri svojem delu opustil ikongrafsko plat in na abstrakten, a kljub temu privlačen, način izraža, kar občuti, manj pa, kar vidi. Kot pravi umetnik sam, bi bil za realistično upodobitev tega, kar vidimo, bolj primeren medij fotografija.

Franco Ogris je ob odprtju razstave pozval obiskovalce, naj poskušajo gledati slike bolj z dušo. Slikarstvo je podobno glasbi, v njem ni nič realističnega in je neoprijemljivo. Kljub temu, da se občutja ne dajo vedno izpovedati z besedami in tudi nimajo realne vsebine, lahko najdemo ključ za branje teh slik v kontrastih. Umetnik je pri svojem



delu iskal najbolj izrazit kontrast, podobno kot je v glasbi disonanca; za slike našega umetnika so značilni močni kontrasti, ki si sicer nasprotujejo, a kljub temu kažejo v svoji komplementarnosti zanimivo enoto.



„Dober večer, sosed!“ v Borovljah

„Dober večer, sosed!“ — prireditev, ki povezuje obe narodni skupnosti, je bila letos v Borovljah že desetič.

Predsednik Slovenskega prosvetnega društva „Borovlje“ Melhijor Verdel je v svojem nagovoru dejal, da prav ta prireditev dokazuje, da sosedstvo ni prazna fraza. Skupna prireditev dveh narodov pred skupnim prazni-

kom hoče prispevati svoje k odpravi predsodkov ter pripraviti ljudi, da bi se srečevali na kvalitetnejši ravni.

Kulturni spored tega večera so oblikovali Slovenski oktet, Dekliški zbor (vodi Edi Oraže), Moški pevski zbor Sloveškega prosvetnega društva Borovlje (vodi Roman Verdel) in Stadtchor Ferlach (vodi Helmut Ebner).



Srečanje ob državnem prazniku v Bilčovsu. Oktet Suha z Barbaro Stromberger.

zasledujemo v vseh zadnjih letih na Radišah, kjer je moralo društvo za sodelovanje tudi letos „uvoziti“ nemško govorečega „soseda“ iz Štajerske. Kljub temu pa je uspelo društvenikom pripraviti za goste bogat spored, katerega so oblikovale pev-

ske skupine SPD „Radiše“, z branjem literarnih prispevkov pa je navdušil Bernhard C. Bunker.

Državnozborska poslanka mag. Melitta Trunk pa je v — za koroškega politika neobičajnem — dvojezičnem govoru poudari-

la, da ne moremo govoriti o sožitju, če se za to trudi vedno le ena stran. Zamisel dvojezičnosti je upravičena šele takrat, ko se trudijo tudi nemško govoreči, da bi govorili oziroma vsaj razumeli jezik soseda.

Železna Kapla:

„Zamisel M. L. Kinga naj bo zgled!“

Med društvi, ki redno prirejajo srečanja ob državnem prazniku „Dober večer, sosed“, je SPD „Zarja“ iz Železne Kaple, kjer se je pred dvanajstimi leti prvič porodila misel o teh prireditvah.

Obisk, povezan s slavnostnim govorom deželnega poslanca mag. Petra Kaiserja, je bil višek tokratne prireditve „Dober večer, sosed — Guten Abend, Nachbar“ v farni dvorani v Železni Kapli.

Predsednik SPD „Zarja“ Pepej Blajs je smel pozdraviti poleg častnega gosta Kaiserja tudi župana Hallerja in nekatere občinske odbornike. Opozoril je tudi na pomen in potrebo teh prireditev, ki imajo namen odstranjevanja zidov. Blajs: „To je danes še bolj aktualno, ker se v naši bližini sosedje prav nič ne razumejo, celo sovražijo. Vsakega človeka je potrebno upoštevati in spoštovati...!“

Slavnostni govor deželnega poslanca se je v prvi vrsti nanašal na položaj na Hrvaškem. V govoru je menil, da tiči vzrok

agresij, bitk in nesporazumov v izrazitem nacionalizmu; prav tako je tudi ostro obsodil način nasilnega ustvarjanja mej... Za zaključek je citiral M. L. Kinga „I have a dream“ ter želel s tem povedati, da bi morala Kingova ideja in pot nekaka vzorna zamisel za mirno sožitje ne le med Koroškima narodnima skupinama, temveč predvsem v „Jugoslaviji“.

Dvojezični kulturni spored so potem oblikovali MePZ „Zarja“, MoPZ „Valentin Polanšek“ z

Obirskega, Volksmusikquintett Manfred Schuller iz Klein St. Veita in dvojezična recitarska skupina (vodi Poldej Zunder) pod geslom „Odprte meje — odprta srca“.

Na žalost se je pestrega in zanimivega kulturnega srečanja udeležilo le skromno število nemško govorečih Kapelčanov. Tisti, ki so bili tam, pa so bili ob nastopih navdušeni. Prireditve, namenjena vsem sosedom, je bila doživetje in spodbuda za vse prisotne.

F. S.



PETEK, 1. novembra

06.30—07.00 „Iščem te, človek!“ (P. Zunder).
18.10—18.30 „Človekovo življenje je potovanje — toda kam?“ (P. Zunder).

SOBOTA, 2. nov.

Od pesmi do pesmi — od srca do srca.

NEDELJA, 3. nov.

6.30—7.00 Dobro jutro na Koroškem. — Duhovna misel (žpk. F. Zergoi).
18.10—18.30: Dogodki in odmevi.

PONED., 4. nov.

Gorski kmetje.

TOREK, 5. nov.

Partnerski magazin.

SREDA, 6. nov.

Glasbena sredo: Božo Hartmann iz Klopinja.
21.05—22.00 Osrednji koncert SPZ 28. 9. 91 v Celovcu.

ČETRTEK, 7. nov.

Rož — Podjuna — Zila.

IŠČEM TE, ČLOVEK

Na dan vseh svetih praznujemo množico brezimskih ljudi, svetnikov, ki so doživeli božjo ljubezen, odpuščanje, odkrili božjo bližino v tem svetu. Te dni posebej razmišljamo o sebi in drugih zraven nas — gledamo nazaj, se spominjamo — in se morda tudi sprašujemo, kakšna bo bodočnost. Mnoga vprašanja nas vznemirjajo.

Pod geslom „Jaz sem tudi Ti“ za praznični dan prvega novembra župnik Leopold Zunder pripravlja jutranjo in večerno oddajo v slovenskem radijskem spredu. Božji sin, tako glavna izpoved, je dal življenje za človeka. Človek je bil in bo vedno predmet neskončne ljubezni Boga: „Jaz sem življenje in vstajenje. Kdor vame veruje, bo živel, četudi umrje.“



Skupnost južnokoroških kmetov
vabi na

KMEČKI PLES

16. novembra 1991, ob 20. uri
pri ŠOŠTARJU v Globasnici

Sporod: ob 20. uri koncert
ob 21. uri ples

23. novembra 1991, ob 20. uri
pri KORENU v Bilčovsu

Sporod: ob 20. uri koncert
ob 21. uri ples

ZA PLES IGRAJO:
ANSAMBEL SLAK in fantje S PRAPROTNA

CELOVEC

KULTURNO DRUŠTVO PRI JOKLNU
AGRICANTUS —
pesmi sicilskega ljudstva
Čas: v četrtek, 7. 11., ob 20. uri

MATJAŽ VIPOTNIK

Grafike, likovna oprema knjig založbe
Wieser
Čas: v petek, 8. 11., ob 20. uri

ŠMIHEL

Premiera lutkovne igrice
„PEKARNA MIŠMAS“
(Svetlana Makarovič)
Čas: v nedeljo, 10. 11., ob 11. uri (po maši)
Kraj: v farni dvorani v Šmihelu
Nastopa: Lutkovna skupina KPD „Šmihel“

RADIŠE

„ČRNA KOMEDIJA“
(Peter Shaffer)
Čas: v nedeljo, 3. 11., ob 10. uri (po maši)
Kraj: v kulturnem domu na Radišah
Nastopa: gledališka skupina SPD
„Radiše“ z Brnce
Prireditelj: SPD „Radiše“
Režija: Iztok Valič

KOTMARA VAS

Premiera igre „POSLEDNJA VOJNA
NJEGOVEGA VELIČANSTVA“ (Žarko
Petan)
Čas: v nedeljo, 3. 11., ob 14.30
in ob 19. uri
Kraj: v stari šoli v Kótmarji vasi
Nastopa: Mladinska gledališka skupina
SPD „Gorjanci“
Režija: Jože Vozny

KATOLIŠKO PROSVETNO DRUŠTVO „DRAVA“ ŽVABEK
LJUDSKA ŠOLA ŽVABEK

Skupna pot

(projekt podpira Zvezno ministrstvo za pouk)

8. novembra, ob 16. uri
OTROŠKI PRAZNIK

10. novembra, po maši
RAZSTAVA
KULTURNI SPORED

11. novembra, ob 17. uri
FILM
MARTINOVANJE
OBHOD S SVETILKAMI
MLADINSKA MAŠA
DRUŽABNO SREČANJE
V GOSTILNI LUKNER

BMW — DIESEL

letnik 1987
v zelo dobrem stanju
naprodaj!

Javite se po telefonu:
0463/57987 (čez dan)
ali
04212/71186 (zvečer)

ALPETOUR

Špedicijsko-transportna družba z o. j.
Lastenstr. 6, A-9150 Bleiburg/Pliberk

IŠČEMO

dinamičnega transportnega dis-
ponenta za takojšnje nastavitve;
znanje obeh deželnih jezikov je
obvezno; praksa je zaželena, ni pa
pogojev.
Prijave pisмено ali po telefonu:
04235/3131 (gosp. Ding. Konzilija)

SODALITAS

Dom v
Tinjah

Telefon:
(0 42 39) 26 42
9121 Tinje

od ponedeljka, 4. novembra, od
18. ure do ponedeljka, 25. novem-
bra, do 12. ure

**TRITEDENSKI DOPUSTNIŠKI
DNEVI V TINJAH**
Spremlja: Majdi Blüml

v ponedeljek, 4. nov., ob 19.30
LIKI NAŠE ZGODOVINE
„Anton Martin Slomšek“
Predavatelj: dv. sv. dr. Valentin
Inzko

v torek, 5. nov., ob 9.30
**Diapredavanje: NARAVA SLAVI
BOGA**
Predavatelj: Niko Karner

v sredo, 6. novembra, ob 19. uri
**ODPRTJE RAZSTAVE
KIPARSKIH DEL
ALOJZA POGOREVCA**

v sredo, 6. nov. 1991, ob 19.30
Predavanje z diskusijo:
**ČLOVEK V HOJI ZA SMISLOM
ŽIVLJENJA**
Predavatelj: dr. Anton Trstenjak,
psiholog in teolog, Ljubljana

v sredo, 6. nov., ob 19.30
JOGA ZA ZAČETNIKE
Vodi: Krista Demšar

v četrtek, 7. nov., ob 19.30
Univerza gre na podeželje: Preda-
vanje z dia-slikami:
**POVZETEK IZ KULTURNE ZGO-
DOVINE STAREGA EGIPTA**, nem.
Predavatelj: dr. Gottfried Hamer-
nik, Institut za zgodovino

v petek, 8. nov., ob 19.30
Forum za zdravstvena vprašanja:
MOŽGANSKA KAP
Predavateljica: dr. Ruža Ačimo-
vič-Janežič

v soboto, 9. nov., od 9. do 16. ure
Seminar: **GEN-IALNA PRIHOD-
NOST**, nem.
Predavateljci: Elisabeth Sornig
in dipl. inž. Doris Lassnig

v ponedeljek, 11. nov., ob 19.30
LIKI NAŠE ZGODOVINE:
„Andrej Einspieler
(1813—1888)“
Predavatelj: dv. sv. dr. Valentin
Inzko

GALERIJA TINJE
Razstava slik **BARE REMEC**
iz Argentine.
Razstava je odprta do 5. nov. 1991

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo
„Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopata pred-
sednik dr. Matevž Grilc in osrednji tajnik mag. Marjan
Pipp, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26.
Uredništvo: Silvo Kumer (glavni urednik), urednika: Mari-
jan Fera in Franc Sadjak, 9020 Celovec, Viktringer Ring
26.
Tisk: Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celovec, Viktrin-
ger Ring 26. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroca se
na naslov: „Naš tednik“, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec;
telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka
04 63 / 51 25 28-0.
Naš zastopnik za Jugoslavijo: ADIT, Glonarjeva 8, 61000
Ljubljana, tel.: 061 / 32 97 61.
Letna naročnina: Avstrija 350,— šil., Jugoslavija 900,—
Din., ostalo inozemstvo 550,— (800,— šil. zračna pošta),
posamezna številka 8,— šil. (20,— Din.).

Povojni obnovitelj Mohorjeve . . .

Nadaljevanje s strani 9



Predsednik Mohorjeve družbe
dv. sv. dr. Pavle Zablatnik je
podelil „Slomškova priznanja“

Nabirka je namenjena odpravi posledic vojne in humanitarnim akcijam. Peterle se je iz srca zahvalil ter obljubil, da bo izročil denar tistim, ki so ga najbolj potrebni. Peterle je dejal: „To se ne da izraziti z besedami, kar je Mohorjeva nudila nam vsem!“

Uradni Koroški pa je povedal: „Spoštujemo meje, kakor so, vojsko pa imamo samo za obrambo . . .!“ Zaslужnim podpornikom Slovenije v času vojne pa je predal priznanja slovenske vlade.

„Ustanova Valentina Omana pa je najlepše darilo ob 140. rojstnem dnevu Mohorjeve,“ je dejal direktor Koren. Akademskega slikarja Valentina Omana in Mohorjevo povezuje dolgoletno prijateljsko sodelovanje. Umetnik ni oblikoval le številnih knjig za založbo, temveč jih je tudi opremil s svojimi deli. Dobri odnosi z Mohorjevo so bili za umetnika odločilni, da ji je prepustil 120 originalnih del za ustanovo s svojim imenom. Dela ustanove dokumentira tudi knjiga, ki je tiskan dokument retrospektive pomembnega dela doslejšnjega opusa. Prvi predsednik ustanove je msgr. dr. Andrej Kajžnik. Mohorjeva razstavlja dela pretežno v prostorih na svojem sedežu, tako da so dostopna javnosti, s katero je Mohorjeva povezana. Koren: „Umetniku se zahvaljujemo za njegovo velikodušno potezo, s katero je dokazal veliko zaupanje v Mohorjevo!“

Najstarejša založba na Koroškem je praznovala 140-letnico. Čas delovanja sega od Avstrogrske monarhije pa tja do nove Evrope. Mohorjeva je bogato razvila svojo dejavnost v svobodnem demokratičnem ozračju; izdajala je knjige za vse Slovence, knjige, ki so si po čudnih poteh utirale pot tudi čez mejo ter utrjevale upanje v novi čas.

PISMA BRALCEV

Sehr geehrter Herr Dr. Peter Ambrozy,

verschiedenen Ankündigungen entnehme ich, daß Sie für die Hans-Steinacher-Gedenkfeier vom 22. September 1991 auf dem Hochobir den Ehrenschutz übernommen haben. Ohne die Berechtigung von Feiern anzweifeln zu wollen, die dem Kärntner Abwehrkampf gewidmet sind, gehe ich doch davon aus, daß ihnen die Person Hans Steinachers fremd sein muß. Anders kann ich mir nicht erklären, daß Sie als prominenter Vertreter des Landes Kärnten den Ehrenschutz über eine solche Feier übernommen haben.

Steinacher war einer der führenden Nationalsozialisten des Landes Kärnten. Seine Einstellung zum Abwehrkampf machte er selbst im Jahre 1943 deutlich. Er schrieb: „Nicht nur falsch, sondern auch lächerlich sind alle Versuche einer ‚österreichischen Nachkriegszeit‘ gewesen, den Erfolg Kärntens im zweijährigen Kampf von 1918 bis 1920 als einen ‚Sieg des österreichischen Staatsgedankens‘ darstellen zu wollen. Kärntens Kampf konnte nur als deutscher Kampf, in Selbstverantwortung für das geschaute Reich und für Volkstum und Heimat geführt werden . . . Hingegen spielte ein Bekenntnis zu Österreich in unserem Abwehrkampf so gut wie keine Rolle . . . Die Stimmen für Österreich sollten die Anwartschaft auf die Heimkehr ins Reich wahren. Weil wir wegen der auf alldeutsche Umtriebe lauernden Interalliierten, vor allem der Franzosen, nicht in der Lage waren, Deutschland zu rufen, wir Österreich nicht sagen wollten, so wurde unser Kampf für Kärnten. Und wir sahen in Kärnten das alte Herzogtum des Reiches.“ (Zitiert nach Bernhard Perchinig, Wir sind Kärntner und damit hat sich's . . . , Klagenfurt 1989, S. 96.)

Steinachers 1943 publiziertes Buch „Sieg in deutscher Nacht. Ein Buch vom Kärntner Freiheitskampf“ gilt in der wissenschaftlichen Forschung heute als ein Musterbeispiel für die Instrumentierung des Kärntner Abwehrkampfes zugunsten nationalsozialistischer Propaganda. Da ich annehme, daß Sie sich nicht bewußt in den Dienst einer solchen, den Nationalsozialismus zumindest verharmlosenden Propagandatätigkeit stellen wollen, bitte ich Sie, sehr geehrter Herr Landeshauptmann, um ein Zeichen der Distanzierung von allen Hans Steinacher verherrlichenden Aktivitäten.

Mit den besten Grüßen und Empfehlungen
bin ich Ihr
o. Univ. Prof. Dr. Anton Pelinka
Als Vorsitzender der Gesellschaft
für politische Aufklärung

KHD-propaganda

Vsa povojna leta, od ponovne ustanovitve, Koroški Heimatdienst na različne načine in proti raznim ose-

bam slovenskega naroda, še posebej pa proti udeležencem NOB, nastopa z neresnicami, hoče razdvajati slovensko narodno skupnost, sebe pa oprati nemškega nacionalizma in njegove doktrine. Kljub temu, da je v zadnjih 40 letih zaradi tendenciozne pisarije in omadeževanja borbe proti nacizmu izgubil vrsto sodnih procesov, se ne izuči; najbrž ima dosti denarja, da si lahko privoščiti ta umazan posel.

Na vsako neresnično Pustovo in Stichaunerjevo pisarijo niti ne reagiramo več. Zdaj, ko pa zahtevajo odstranitev partizanskih spomenikov, je naša dolžnost, da te gospode prebudimo iz poapnjenega spanja. Najbrž so že zadosti stari, da bi morali bolje poznati polpreteklo zgodovino koroških Slovencev in vseh avstrijskih antifašistov, sploh pa celotnega evropskega odporniškega gibanja, ki je delovalo od Atlantika do Urala in od Narvika do Tripolisa. Veliko demokratično prežetih nekdanjih vojakov se je proti fašizmu borilo tam, kamor jih je zanesla usoda; samo pri nas na Koroškem so se borili borci iz osmih držav, a ne za Jugoslavijo in tudi ne za komunizem, temveč skupno proti skupnemu sovražniku — nacifašizmu, zatiralcu svobodnih evropskih narodov. Politična usmerjenost posameznikov je bila tudi takrat, kot danes, različna.

Sovražnikom mednarodnih spomenikov borem proti fašizmu in nacizmu je potrebno povedati, da, če se imajo za avstrijske patriote, stojijo na napačni strani; mi pa iz prakse vemo, kje stojijo in kakšen je njihov cilj.

Pri odkritju mednarodnega partizanskega spomenika v Sentrupertu pri Velikovcu leta 1946 so bile prisotne vse aliirane zasedbene sile v Avstriji in takratna Zvezna vlada. V avstrijski državni pogodbi so vsi spomeniki antifašističnim borem pod zaščito avstrijske vlade in mednarodnih aliiranih sil. Za vsako skrunitev in poškodbo spominskih obeležij je odgovorna avstrijska država. Kar se tiče vojnih žrtev, gospodje v KHD dobro vedo, kdo je na smrt obsodil avstrijske demokrate, koroške Slovence, Žide in jih v gestapovskih ječah in koncentracijskih taboriščih na nečloveški način masovno mučil in moril.

Tem pisunom, ki pridno razširjajo neresnično propagando proti partizanskemu gibanju, bi priporočali, da končno začno pisati o vzrokih antifašističnega gibanja pri nas na Koroškem kakor tudi po vsej Evropi. Mogoče bi potem res postali takšni demokrati, za kakršne se imajo.

Zveza koroških partizanov

Zamujene možnosti

Kot znano, selski občinski odbor s potrebno večino ni odobril predlogov EL Sele, naj v občinskem uradu tako nastavi 3. nastavljenca oz. naj zapisujejo zapisnike sej v obeh deželnih jezikih. Nekaj misli k posameznim predlogom EL in k neresni utemeljitvi odbornikov, ki so se izrekli proti pred-

logoma:

1. Nastavitev 3. nastavljenca v občinskem uradu:

— Možnost nastavitve 3. nastavljenca ima selska občina že 10 let!!! Samo do nastavitve še do danes ni prišlo!

— Predlagali smo, naj se nastavi 3. nastavljenec takoj. Če se mesto za 3. nastavljenca jasno objavi in razpiše, traja do nastavitve pribl. 3 mesece. Če bi podprli odborniki SPÖ in odbornik ÖVP predlog EL, bi s 1. 1. 1992 lahko začel uradovati še en domačin v svojem kraju. Dvig roke je in ostane odločitev za ali proti! DA je DA, NE pa NE!

— Prostorska stiska. Nekaj večerov na leto je zasedena sejna soba. Kaj nasprotuje temu, da bi tam čez dan uradoval tretji nastavljenec?

Županova soba — obenem matični urad in pošta — je razen nekaj ur tedensko tudi na razpolago. Tudi v tem prostoru je možna takojšnja namestitev dodatnega nastavljenca.

— Nastavitev 3. nastavljenca je potrebno predvideti v proračunu za naslednje leto. Ker so se odborniki SPÖ in ÖVP izrekli proti nastavitvi, je ta možnost neizkoriščena oz. preložena najmanj za 1 leto, če ne za dalje! Kako se da takšno ravnanje istovetiti s § 21 splošnega obč. reda, ki v zaobljubi govori o prizadevanju posameznega odbornika v prid občine in občanov?

— Že večkrat je bila izražena želja, da bi bil Občinski urad odprt vsaj 1x ali 2x tedensko tudi zvečer, da bi lahko tisti, ki so zaposleni cel dan, opravili svoje posle zvečer. Nov dodatni servis selske občine. S temi nastavljenji vsekakor takoj izvedljivo. Toda škoda — zamujena možnost!

2. „Dvojezični zapisniki — od današnje seje naprej“:

Veliko se je v zadnjih letih doseglo — dvojezični napisi, uradni žig, pišemski papir in ovojnice, dvojezična krajevna imena, dvojezična obvestila, napisi na javnih objektih itd.

Manjkajo nam dvojezični zapisniki sej obč. predstavništva, občinskega odbora in pododborov.

V poslovniku selske občine ima slovenščina kot pogovorni jezik isto vrednost kot nemščina. Zakaj bi ne zapisovali tudi zapisnikov odborov v tem jeziku, v katerem se na sejah dejansko razpravlja, torej v slovenščini?

Preobremenjenost nastavljenecv:

— Če sta dva nastavljenca preobremenjena z delom, zakaj potem glasujejo odborniki SPÖ in ÖVP proti nastavitvi tretjega? To je vendar popolno protislovje!

— Upravičeni zahtevi po zapisovanju zapisnikov v obeh jezikih bi se lahko posvetil treji nastavljenec. Toda proti temu se je, kot znano, izrekla večina odbornikov.

— Če bi se izrekli poleg odbornikov EL tudi še drugi odborniki za dvojezični zapisnik, bi se za nastavitve 3. nastavljenca našla tudi možnost za prevajanja. Kjer je volja, tam je tudi pot! Kjer pa ni enega, tudi drugega ni!

Zamujena možnost? Upam, da samo preložena do čimprejšnje („takojšnje“) uresničitve!

Za EL Sele
Nanti Olip

KRATKE
ŠPORTNE NOVICE

● ŠAH

SŠZ Carimpex — BSV
Bad Bleiberg 6:2

Ponovna zmaga slovenskih šahistov! Tokrat so premagali BSV Bad Bleiberg prsenetljivo visoko s 6:2; presenetljivo zato, ker so Bleiberčani v lanske sezoni zasedli 2. mesto na tabeli. Po dveh kolenih je SŠZ Carimpex I v spodnji ligi zahod z enajstimi točkami v zgornjem delu lestvice. Naslednji nasprotnik je ekipa od Marije na Zilji (3. 11. 91 pri Korenu).

● ODBOJKA

Prvi poraz
Dobljanov

v regionalni ligi

Kljub prvemu porazu v regionalni ligi, proti Möma II (3:1), zasedajo Dobljani 1. mesto na tabeli. V soboto so še zanesljivo s 3:0 premagali Voralpen, čeprav se je kar ob začetku tekme



poškodoval pomembni igralec Lojz Opetnik (slika zgoraj), ki pa je ekipi na vseh koncih in krajih manjkal. Prepričan pa je, da bo poškodbo (nategnjene vezi) do naslednje tekme nekako prebolel. V soboto Dobljani gostujejo namreč pri ekipi iz Südstadta, kjer želijo zmagati. Na vsak način je nastop Dobljanov v regionalni ligi povsem presenetljiv.

Regionalna liga zahod

1. SK Aich/Dob	6 5 1 16-6 10
2. DTJ Wien	6 5 1 16-7 10
3. SVS Möma II	6 5 1 15-7 10
4. WAT Aspem	6 4 2 15-10 8
5. Südstadt/CA	6 2 4 10-12 4
6. UVC Voralpen	6 1 5 8-16 2
7. Mürzzuschlag	6 1 5 5-15 2
8. UVC Graz	6 1 5 5-17 2

Igra naraščaja SAK
SAK (pod 12) — Galici-
ja 8:0 (4:0)

Strelec: Aleksander Nußbaumer 3, Roman Oraže 3, Igor Woschitz 2

Ekipa SAK je na 1. mestu in istočasno že tudi jesenski prvak.

Končno so Kapelčani
prekinili serijo porazov

Železna Kapla — Št. Lenart 4:0 (2:0)

Železna Kapla: Rus 5, Kukovica 3, Rozman 4, Ošina 5, Köck 5, Baloh 5, Reinwald 5, Germađnik 5, Sporn 3, Jenschatz 3, Kuchar 4 (72. Wicher 0)
Železna Kapla: 150 gledalcev
Sodnik: Kienzl (povprečen)
Strelec: Köck (45. in 68.), Kuchar (44.), Germađnik (60.)

Pet tekem zapovrstjo so bili Kapelčani poraženi. V soboto pa so „negativno serijo“ silovito prekinili. Sicer nasprotnik iz Št. Lenarta ne sodi med najboljše ekipe v podligi, kljub temu so tokrat Kapelčani zaigrali kot na začetku prvenstva. Domačini so pravzaprav tekmo tik pred koncem 1. polčasa predčasno odločili (Kuchar in Köck sta v eni minuti povedla na 2:0). V drugem polčasu so Kapelčani rezultat še zvišali na 4:0, kar ni razveselilo le domačih navijačev, temveč je predvsem trenerju Feri „padel kamen s srca“.



Trener Fera: „S točko proti Bilčovsu bi bil zadovoljen!“

Po dolgi podaji je
žoga zašla v gol

Bilčovs — Oberglan 1:0 (0:0)

Bilčovs: Katnik 4, Partl 4, Rauter 3, Schellander 4, J. Kuess 4, Ogris 3, W. Kuess 4, Ramusch 3 (67. G. Schaunig 0), Schlemitz 3, Hartl 3 (60. Krainer 3), Quantschnig 3
Bilčovs: 150 gledalcev
Sodnik: Janesch
Strelec: Schlemitz (57)



Trener Hobel: „Na našem igrišču smo mi gospodar!“

Nasprotnik iz Oberglana se je v zadnjih tekmah izkazal kot zelo nevarno in tudi uspešno moštvo. Vendar so tokrat Bilčovščani prekinili uspešno serijo gostov. Tekma sicer ni dosegla visoke nogometne ravni, kljub temu so si Bilčovščani zapovrstjo priigrali nekaj dobrih priložnosti, ki pa jih niso znali izrabiti. Temu primerno je bil zmogoviti gol Schlemitza v 57. minuti veliko presenečenje. Dolga podaja, namenjena v kazenski prostor, je za vse presenetljivo zašla v gol. S to zmago so se Bilčovščani povzeli na tabeli na 6. mesto.

Naslednje kolo: BILČOVŠ — ŽELEZNA KAPLA

Prvi derbi se je v Železni Kapli končal neodločeno (0:0). Takrat je potekala igra zelo borbeno in razburljivo. Ker pa se sedaj ekipi bolje poznata, pričakujejo gledalci še mnogo dodatnih „taktičnih“ navodil obeh trenerjev, tako da se obeta izredno napeta tekma. Trener Kapelčanov Jože Fera prihaja

precej navdušen v Bilčovs s svojo ekipo, kajti po petih porazih je njegova ekipa zopet zmagala.

Prav tako je tudi trener Bilčovščanov Sigi Hobel kar precej prepričan o moči svoje ekipe. Oba trenerja pa bi bila tudi s točko zadovoljna.

Šmihelčani v zadnjih minutah prejeli zadetke

Št. Michael/L. — Šmihel 2:1 (0:1)

Šmihel: Leitgeb 3, Juri 5, Schein 4, Buchwald 5, Wriesnik 3, Lutnik 3, Eberwein 3, Rup 2, W. Berchtold 3 (46. Figoutz 2, 75. Gros 0), Klačnik 5, Mot-schilnik 3
Šmihel/L.: 100 gledalcev
Sodnik: Glanz (slab)
Strelec: Klačnik (20.)
Rdeči karton: Lutnik (89.)

Šmihelčani so tekmo začeli „taktično“ zelo disciplinirano. V 20. minuti je tokrat odlični legionar Klačnik povedel na 1:0 za Šmihel. Gostje so nato zaigrali lep nogomet, vendar so pripravili nekaj dobrih priložnosti. Po odmoru so gledalci videli zelo napeto tekmo, kajti tudi domačini so zaigrali bolje. Bolj pa se je bližal konec tekme,

bolj nervozni in razburljivi so postajali Šmihelčani. K temu je veliko prispeval tudi slab sodnik Glanz, ki ni piskal enajstmetrovke za Šmihel in je vrhu tega pri vsakem dvoboju piskal v prid domačinom. Domačini so v 84. minuti izenačili in ko se vsi že spoprijaznili z remijem, je domačinom v 89. minuti uspel še zmogoviti gol.

Poraz prepovedan

V naslednji tekmi morajo Šmihelčani nastopiti zopet na tujem. Zavedajo se, da v Frantschachu ne sme več spodleteti, kajti drugače se bodo znašli na zadnjih mestih lestvice.

Ali Globašani ne znajo
več zmagati?

Globasnica — Št. Pavel 0:1 (0:0)

Globasnica: Preitenegger 3, Fera 2, Wautsche 2, Zankl 2, G. Sadjak 2, P. Sadjak 2, Hren 3, Ch. Micheu 2, Silan 2, Kordesch 2 (63. Pleschgatterng 2), Schatz 2
Globasnica: 100 gledalcev
Sodnik: J. Ebner (povprečen)

Globašanom je manjkal E. Pajančič, ki zaradi rdečega kartona tri tekme ne sme igrati. Tekma proti Št. Pavlu je potekala v 1. polčasu zelo odprto. Obe ekipi sta si priigrali nekaj lepih priložnosti za zadetke, katerih pa nista znali izkoristiti. Tako je Zankl v 23. min. le za las z glavo zgrešil gol. V drugem delu tekme so Globašani kljub številnim osebnim napakam kar dvakrat zadeli vratnico. Gostje iz Št. Pavla pa so v hitrem protinapadu zadeli edini in odločilni gol (po nerazumljivih napakah globaških branilcev). Nato so domačini zaigrali precej „ofenzivno“, vendar brez zadetka.

„Proti zadnjemu moramo zmagati“

je dejal trener Djurič, ki je po tekmi precej jezen zapustil igrišče. V naslednjem kolu gostuje v Globasnici moštvo iz Labota, ki letos še ni zmagalo. Za Globašane je ta tekma zelo velikega pomena, kajti v primeru zmage bi se le nekoliko oddaljili od zadnjih mest na tabeli.

Nepotreben poraz Selanov

Donau — Sele 2:1 (1:1)

Sele: E. Oraže 2, Jug 2 (60. Božič 0), P. Čertov 2, Fl. Oraže 2, Radosavljevič 2, M. Mak 3, Zdr. Oraže 2, K. Hribernik 2, Travnik 2, M. Oraže 2, A. Oraže 3
Donau: 50 gledalcev
Sodnik: Teppan (izredno slab)
Strelec: A. Oraže (32.)
Rdeča kartona: Božič (72.), A. Oraže (85.)

Brez A. Maka (poškodovan) in N. Hribernika so začeli Selani tekmo zelo močno, vendar neštetih možnosti niso znali izkoristiti. V 32. minuti je A. Oraže po lepi akciji povedel z 1:0 za Selane, toda kmalu navrh so domačini po vratarjevi napaki izenačili. Tudi v 2. polovici so se Selani izkazali kot mojstri v zapravljanju in so iz klasičnega protinapada prejeli še drugi gol. Najslabši mož na igrišču je bil sodnik Teppan, ki ni samo izključil dveh Selanov, marveč je goste v 85. minuti prikrajšal tudi za enajstmetrovko.

Proti Welzeneggu samo zmagaj!

Selani upajo, da njihov najnevarnejši napadalec Ahim Oraže, ki je bil na zadnji tekmi izključen, ne bo zaprt. Selani na lestvici zasedajo le 5. mesto, toda zaostanek za vodečo Pošto znaša le piclo točko. Proti zadnjemu na lestvici pa brezdomno morajo zmagati!

Podliga vzhod:

1. Velikovec	13	8	3	2	17:8	19
2. Žrelec	13	6	5	2	22:9	17
3. Vetrinj	12	6	4	2	17:11	16
4. Št. Andraž	13	5	4	4	17:12	14
5. Borovlje	13	6	2	5	21:17	14
6. Bilčovs	12	5	4	3	14:15	14
7. Železna K.	13	5	3	5	22:14	13
8. Mostič	13	4	5	4	18:16	13
9. Kotmar vas	13	5	2	6	21:19	12
10. Oberglan	13	3	4	6	13:19	10
11. Žitara vas	13	3	4	6	12:18	10
12. ASV	13	2	6	5	20:28	10
13. Št. Lenart	13	3	4	6	11:24	10
14. Liebenfels	13	2	4	7	9:24	8

Naslednje kolo:

Bilčovs — Železna Kapla

1. razred D:

1. Metlova	13	9	3	1	36:9	21
2. St. Michael/L.	13	7	4	2	29:10	18
3. Ruda	13	7	3	3	22:11	17
4. Dobrla vas	13	6	5	2	28:18	17
5. Šmarjeta	13	6	5	2	19:14	17
6. Št. Pavel	13	5	5	3	18:17	15
7. Šmihel	13	5	4	4	24:23	14
8. St. Stefan/L.	12	4	5	3	18:14	13
9. Frantschach	13	4	4	5	21:21	12
10. Grebinj	12	2	6	4	18:24	10
11. Globasnica	13	3	3	7	15:24	9
12. Galicija	13	1	5	7	10:19	7
13. Reichenfels	13	1	4	8	13:34	6
14. Labot	13	0	4	9	13:46	4

Naslednje kolo:

Frantschach — Šmihel
Globasnica — Labot
Šmarjeta — Dobrla vas

2. razred E:

1. Post-SV	13	9	1	3	36:14	19
2. Žihpolje	13	8	3	2	24:13	19
3. Kriva Vrba	13	7	4	2	27:12	18
4. Borovlje	13	7	4	2	23:11	18
5. Sele	13	7	4	2	27:17	18
6. HSV	13	6	3	4	24:16	15
7. Wöfnitz	13	4	5	4	18:14	13
8. Poreče	12	4	4	4	21:15	12
9. Donau	12	5	2	5	23:25	12
10. Techelsberg	13	4	2	7	15:23	10
11. Ulrichsberg	13	2	6	5	19:30	10
12. Bistrica	13	2	4	7	17:21	8
13. Grafenstein	13	2	2	9	13:31	6
14. Welzenegg	13	0	2	11	10:55	2

Naslednje kolo: Welzenegg — Sele

Ognjemet na igrišču SAK — 7:1!

SAK ima tekmo manj, a kljub temu vodi z dvema točkama prednosti. Praktično je že jesenski prvak; zdaj ga čaka še kaka krona zimskega prvaka.

Trener Mölltala
Franz Pacher:

„SAK je trenutno najboljša ekipa na Koroškem“.



Erwin Galo je bil režiser v igri SAK in je dal tudi lep zadetek

Foto: Fera

SAK — FC Mölltal 7:1 (1:1)

SAK: Preschern 5, Savič 5, Kreutz 5, F. Sadjak 5, Pappler 4, dr. Ramšak 5, Galo 5, M. Sadjak 5, Hober 5, Urschitz 5, Lippusch 5
Annabichl, 350 gledalcev
Sodnik: Joas (brez napak)
Strelci: Lippusch (20., 60.), Ramšak (70., 88.), Galo (56.), Hober (75.), Urschitz (83.) oz. Pacher (45.)

Šele ko je FC Mölltal tik pred polčasom izenačil, se je SAK zbudil. V drugem polčasu pa je kar „povozil“ nasprotnika, ki se je branil, kolikor se je pač mogel.

Čeprav v sredini ni igral legionar Brdjanović, je igra SAK tekla izredno hitro in učinkovito. Tako Mölltal skorajda ni prišel do

žoge. Izkupiček te igre: 7 zadetkov, ki so bili eden lepši od drugega; vsak igralec je zmožen dati gol. In to je trenutno očitno tista velikanska moč SAK.

Po tekmi je dejal trener gostov Franz Pacher (lani je igral že za Spittal), da je SAK trenutno najboljša ekipa na Koroškem, pred Spittalom in Austrijo, in zaradi tega ga ni sram, da so podlegli s tolikšno razliko. Nedvomno je to velik kompliment za Slovenske atletike, ki pa tudi vedo, da lahko že kmalu pridejo slabši časi in so ravno zato previdni v svojih izjavah.

V Št. Vidu je tudi točka že dovolj

SAK igra ta konec tedna v Št. Vidu, kjer je moral v preteklih letih vedno puščati točke. Tokrat bo tekma na novem stadionu, kar je za SAK bolje, saj se na stari „njivi“ ni nikoli znašel.

Tokrat bo smel zopet igrati Aleksander Čertov; cilj SAK pa je vsaj točka. S tem bi bil SAK dokončno jesenski prvak, kar pa je sicer že itak, saj ima od vseh klubov zdaleč najboljšo razliko v zadetkih.

Koroška liga:

1. SAK	13	7	6	0	33:8	20
2. Wietersdorf	14	8	2	4	25:18	18
3. Treibach	14	7	4	3	22:17	18
4. WAC	14	6	4	4	25:13	16
5. Pliberk	13	6	4	3	19:14	16
6. Lienz	13	7	2	4	17:14	16
7. Trg	14	6	4	4	15:12	16
8. Št. Vid	14	6	2	6	18:16	14
9. Breže	13	6	1	6	29:23	13
10. Matri	13	3	7	3	14:14	13
11. Wolfsberg	14	3	6	5	18:24	12
12. Lendorf	14	5	1	8	18:29	11
13. Mölltal	14	4	3	7	13:24	11
14. ASK	14	2	6	6	11:20	10
15. VSV	14	3	3	8	10:24	9
16. Klopinj	13	0	5	8	8:25	5

FC Št. Vid — SAK
V soboto, 2. nov., ob 14. uri
na novem stadionu v Št. Vidu

Trener Wegscheider je odložil mesto trenerja

Frantschach — Dobria vas 3:0

Dobria vas: Hofstätter 4, Jörg 1, Wegscheider 2, Mišič 3, Nemetz 3, Schirnik 3, Sturm 3 (70.), Rudi Marin 0, Schippel 3, Appe 2, Robert Marin 3, Stucin 3
Frantschach: 100 gledalcev
Sodnik: Maier (slab)

Dobrolčani so tekmo začeli z velikim upanjem, kajti pričakovali so najmanj točko. Vendar nasprotnik iz Frantschacha se je tokrat izkazal kot izredno močan nasprotnik. Kljub temu so si gostje v 1. polčasu prigrabili vrsto lepih priložnosti za gol, a jih niso izrabili. To se jim je v 2. polčasu takoj maščevalo, kajti domačini so po hudih napakah bra-

nilcev povedli z 2:0. Preden so prejeli še tretji gol, je legionar Stucin zavrnil še 11-metrovko.

Po tekmi zamenjava trenerja

Po porazu v Frantschachu je trener Wegscheider prostovoljno odložil funkcijo trenerja. Njegov korak je bil za vse presenetljiv, kajti moštvo je letos kar uspešno tekmovalo na prvenstvu (trenutno so četrti na tabeli); zaostanek za prvim znaša 4 točke). Že dan navrh je odbor določil novega trenerja Wolfganga Pichlerja, ki ima celo trenersko licenco „A“. Z njim želijo Dobrolčani, predvsem vigredi, seči po 1. mestu.

Opazili smo...

... da je dal SAK letos že več golov kot v celi lanski sezoni. Lani so Sakovci zadeli v celi sezoni 28-krat, letos pa v 13 tekmah že 33-krat.

... da so bili tokrat na igrišču skorajda izključno domači navijači in da je eden med njimi v šali dejal: „Igre SAK pa počasi že ni več fajn gledat, saj vedno pade toliko golov...“

... da je SAK fan klub poimenoval igralca Marijana Sadjaka za „slovenskega terminatorja“. Eden izmed navijačev je celo poslal Marijanovo sliko tudi na Ö3, kjer so iskali avstrijskega „terminatorja“. Marijan je nato dobil povabilo na Dunaj, k sreči pa je ostal doma in pripravil v nedeljo dva krasna gola...

... da je SAK igral preteklo nedeljo z žogo, ki jo je darovala Mohorjeva družba ob svoji 140-letnici. Ker je bila žoga tako „uspešna“, pri SAK ne bi bili nič žalostni, če bi lahko vedno igrali z novimi Mohorjevimi žogami...

... da je posebno navihan navijač po sedmem zadetku ugotovil, da je bila žoga prej gotovo „žegnana“, ker je tudi v Svetem pismu vedno govor o številki sedem.

Minulo nedeljo je bilčovska farna mladina po stari tradiciji pripravila za starejše občane srečanje, na katerega so povabili vse farane, ki so starejši od 70 let. Na dan starih je prišlo kar lepo število občanov, ki so se to popoldne po sv. maši na prijetnem srečanju pri Miklavžu razvedrili ob pozornosti mladih in petju domačih pevcev. Na dan starih se bilčovska mladina vsako leto zahvali starejšim letnikom in jih poziva, da bi notranje sprejeli starost in da bi se ne pustili poriniti na rob družbe. Vsak človek, naj bo star ali mlad, ima



DAN STARIH V BILČOVSKU

Tudi stari naj se dobro počutijo v naši družbi!

svoje mesto v naši družbi, ena najbolj pomembnih nalog pa je, da se dnevno bori-
mo proti uničevalni osamljenosti pred-
vsem starejših ljudi.

Pri srečanju starejših letnikov je bilo tokrat opaziti, da ima bilčovska mladina še posebej prijeten odnos do starejše generacije. Mladi se radi obrnejo na starejše ljudi, z njimi spregovorijo nekaj besed, so hvaležni za nasmeh, dobrotno besedo in tudi za posredovanje izkušenj. Pomen tega srečanja je s svojim obiskom potrdila tudi županja Štefi Quantschnig, ki je v svojih pozdravnih besedah poudarila, da naj bi starejši ljudje notranje sprejeli starost in se vključili v življenje naše družbe. V imenu farne mladine je prisotne pozdravila Katja Gasser.



Globaški časopis in
hranilno društvo „Klub 26“

VABIJO NA

MARTINOVANJE

ki bo 9. in 10. novembra 1991 na GORIŠKEM (Goriška Brda)

Ogled
znamenitosti
Goriške

CENA: 700,-
šil.

Sobota, 9. novembra 1991

- Ob 10.00 prihod v Kanal ob Soči po dolini Soče, potem ko so koroški gostje prestopili italijansko-slovensko mejo na Predilu nad Trbižem. Sprejem vodiča ali v Bovcu ali že na Predilu po dogovoru. V Kanalu bo krajši postanek za ogled Gotske hiše, galerije Rika Debenjaka, manjši aperitiv.
- Ob 11. uri odhod iz Kanala proti Goriškim Brdam.
- Prihod v Goriška Brda — v Gonjače. Kosilo (fenolončnica-mineštra-sekljana pečenka, piščanec, krompir, solata, pecivo, kava).
- Ob 13.30 odhod v Šmartno (Goriška Brda) in ogled znamenitosti tega zaščitenege kraja, v katerem je del uredila tudi Celovška občina.
- Ob 15. uri prihod v grad Dobrovo — ogled Mušičeve razstave.
- Ob 17. uri odhod iz Goriških Brd preko Osimske ceste v Ajdovščino.
- Ob 18. uri prihod v Ajdovščino — namestitev v hotelu Planika in depandansi Adria v Vipavi.
- Od 19. do 20. ure individualni ogled Ajdovščine.
- Od 20.30 dalje Martinova večerja, s plesom in Martinovim hramom (pokušnja mošta).

Nedelja, 10. novembra 1991

- Po zajtrku ob 8.30—9.00 odhod na Sveto goro. Sodelovanje pri eni od sv. maš. Ogled muzeja I. svetovne vojne.
- Ob 12. do 12.30 odhod s Svete gore na kosilo v Vitovlje na kmetiji Stojana Remeca: aperitiv, juha z domačimi rezanci, goveja pečenka, klobasa-domača-pečenica, tenstan krompir z ocvirki, solata, pecivo, kava, pokušnja vin in mošta v kleti in če bo čas ter lepo vreme, pečenje kostanja; možnost nakupa vina za domov po ca. 34,— SLT za liter.
- Ob 15.30—16.00 odhod proti Novi Gorici. Možnost ogleda mesta. Odhod na mednarodni mejni prehod Vrtojba.
- Vrnitev na Koroško.

Prijave možne
do 5. nov. 1991
na uredništvu
Našega tednika

Otroci in mladina pridno varčujejo

Tradicionalni svetovni teden varčevanja ima slej ko prej svoj aktualni pomen. Predvsem za otroke in mladino je varčevanje s hranilno knjižico zelo pomembno, kar dokazujejo tudi visoke hranilne vloge. Zamisel varčevanja skušajo posredovati mladim tudi učitelji v šolah, ko so te dni z učenci svojih razredov obiskali razne bančne ustanove.

Tako so na primer dobili učenci in učenke Mohorjeve ljudske šole poučne in koristne nasvete o varčevanju ter vpogled v delovanje banke pri celovski ZVEZI in pri Posojilnici v Celovcu. Pod vodstvom ravnateljice Marije Woschitz in učiteljice Mirjam Mlinar so prvošolci na ZVEZI od strokovnjakov izvedli mnogo novega in zanimivega s področja bančništva. Z velikim navdušenjem pa so si otroci ostalih razredov ogledali delovanje celovške Posojilnice. Najbolj veselili pa so bili seveda daril, predvsem še hranilne knjižice, ki bo otroke spodbujala k varčevanju.

Prav tako velik je bil živ-zav otrok v tednu varčevanja tudi na Posojilnicah na podeželju, kar dokazuje tudi slika iz Bilčovsa, saj sta imela poslovodja Franci Kristof in Ani Boštjančič polne roke dela.



Katra

Jugoslovanski generalni konzul v Celovcu je zahteval, naj Avstrija takoj vrne vojaško letalo MIG Jugoslaviji (Srbiji). Menda ga bodo zdaj skupno z letalom poslali v Beograd...